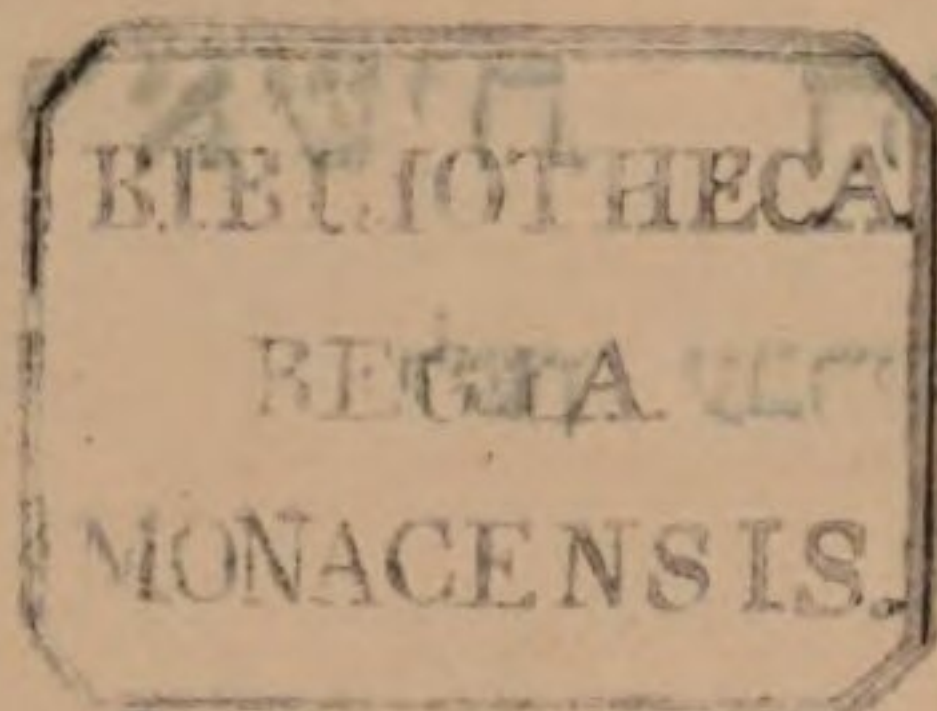


L. As.

184^m

ספר

ראשית הלמוד



HERREW LANGUAGE
LONDON:

PRINTED BY R. GILBERT,

ST. JOHN'S SQUARE.

BY W. WEINMANN.

LECTURES OF THE HERREW AND GERMEN LANGUAGE
AT THE OF THE CATHEDRAL OF HERREW AND
OF GERMEN LANGUAGE AND INTRODUCTION
TO GERMEN READING.

HERREW AND GERMEN LANGUAGE
LONDON.

LONDON
G. AND H. W. WHITTAKER,
15, AVE-MARIA-LANE.

TO

WILLIAM FREND, Esq. M.A.

This Work

IS INSCRIBED,

AS A MEMORIAL OF THE AUTHOR'S ESTEEM

FOR HIS

VIRTUES AND HIS TALENTS.

WILLIAM FRIEND, Esq. M.A.

OF THE CITY OF LONDON

IN TESTIMONY

OF A MEMORIAL OF THE AUTHOR'S ESTATE

FOR THE

PRINTED AND THE TRINITY

PREFACE.

I READILY agree with *Spence* in the Preface to his *Polymetis*, in which he expresses his dislike to Prefaces in general, particularly to an elementary work, like the present, where it becomes quite unnecessary, were it not for the opportunity it affords, of acknowledging, with gratitude, through this medium, the approbation with which I have been so highly honoured by friends whom I respect and esteem; and which, if continued, will animate my future exertions.

The deficiency of elementary works for the Hebrew Language, has prompted me to the present undertaking*, and I flatter myself, that the different subjects will be found judiciously chosen, and their arrangement systematical, combining ease, conciseness, and perspicuity.

* That of Mr. Hurwitz was the first regular elementary work published in England.

Respecting the most advantageous application of this work by the master, I have but few remarks to offer, if he is a man of experience and ability *; if, on the contrary, he be an instructor, possessing but superficial knowledge, or indeed illiterate, evil consequences are inevitable; and the uncommonly slow progress which must be expected, will be found to have arisen from that deficiency, which carries a man just far enough to enable him to perceive difficulties, and there leaves him †.

To this introductory work, I have added a smaller one as a sequel, which will serve to introduce the pupil into the grammatical part of the Language, and is called, *A Catechism of Hebrew Grammar*, on the principle of Pinnock's. Should any merit be discovered in this production, it will

* The *Familiar Phrases and Idioms* will afford the master an opportunity of explaining their beauties, &c. and the extensive Vocabulary will be found highly useful.

† A good instructor must be able to teach the *Reading Part only* in the following time:—to Adults, in *six* Lessons; to Children, from the age of four years and upwards, if of a very good capacity in *eight*, but if of a middling capacity in *twelve* Lessons.

be found in the little art by which particles of information are made to coalesce into one body.

In regard to both the works, I shall merely add, that they are not adapted to extend reputation; it is sufficient, if they attain their humble pretensions.

As the performance of a young writer, these works possess some claim to indulgence. Those of whose suffrages I feel most desirous, will be the first to detect errors, and most inclined to forgive them; but as it is the duty of an Author to prefer the interests of his readers to his own, I must solicit correction rather than pardon.

THE AUTHOR

* * * *The Author continues to attend Ladies and Gentlemen, in giving Private Lectures in the HEBREW and GERMAN LANGUAGES, and explaining the Beauties and sublime Parts of their respective Classics.*

be found in the little art by which particles of in-
formation are made to coalesce into one body.
In regard to both the work, I shall merely add,
that they are not adapted to extend reputation;
it is sufficient if they retain their humble pre-
servation.

As the performance of a young writer, these
works possess some claim to indulgence. Those of
whose sufferings I feel most desirous, will be the
first to detect errors, and most inclined to forgive
them; but as it is the duty of an Author to prefer
the interests of his readers to his own, I must so-
licit correction rather than pardon.

THE AUTHOR

The Author continues to attend to the
cause, in giving private lectures in the library and
Garden at Langport, and explaining the structure and
function of their respective organs.

AN
INTRODUCTION
TO THE
HEBREW LANGUAGE.

THE ALPHABET.

		Power.			Power.		
*	א	Aleph	a	ל	Lamed	l	
(1)	ב	Beth	b	מ	Mem	m	
	ג	Gimel	g	נ	Nun	n	
	ד	Daleth	d	(3)	ס	Samech	s
	ה	He	h	ע	Aain	ngn	
	ו	Vau	v	(4)	פ	Pe	p
	ז	Zain	z	צ	Tsadi	ts	
	ח	Cheth	ch	ק	Koph	k	
	ט	Teth	t	ר	Resh	r	
	י	Yod	y	ש	Shin	sh	
(2)	כ	Caph	c	(5)	ת	Thau	t
			as before <i>a, u, r, &c.</i>				

(1)	ב	power of	v
(2)	כ	_____	ch
(3)	—	_____	s smooth
(4)	פ	_____	ph
(5)	ת	_____	th

* See Catechism of Hebrew Grammar, page 8.

The Hebrew *Alphabet* consists of two and twenty Letters.

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת
Five letters change their form at the end of a word,
and are called *finals*.

ד ם ן ף ץ

The difference of sound with or without a point in a letter.

Power.

p

פ

ph

פ

t

ת

th

ת

Power.

b

ב

v

ב

c

כ

ch

כ

Letters which nearly resemble each other in form, but differ widely, both in sound and meaning, viz.—

בכ . גנ . דרך . החת . יוזן . טמ . סם . שש :

Letters resembling each other, as to sound.

אה . בּפ . גכּק . דטת . ובּפ . זסשת . חך :

* Names of the *long vowels*.

קמץ

צירי

חירק with ם

חולם

שורק with ן

Names of the *short vowels*.

פתח

סגול

חירק without ם

קמץ חטף

קבוץ without ן

* See Catechism, page 10.

The five long vowels.

(Give them the French pronunciation.)

אָ	or	הָ	ָ	ah	as in	all-
ֵ	—	ִ	ִ	eh	—	mean
ֶ			ֶ	ee	—	seen
ֹ	—	ֻ	ֻ	oh	—	goad
וּ			וּ	u or ou		fool

The five short vowels.

ִ	—	as in	spake
ֵ	—	—	men
ֶ	—	—	sin
ֹ	—	—	God
וּ	—	—	full

* Two dots formed like : known by the grammatical term שְׁוָא (*sheva*) is not included in the vowels, for strictly speaking it hath no sound or pronunciation, not even as much as a very short vowel, the true pronunciation is so rapid as hardly to be distinguished ; it is put under a letter that has no vowel, either at the beginning or at the end of a word, or that of a syllable.

* See Catechism, page 11.

The שׁוּא at the beginning of a syllable under the letters אההע form the following compound.—

אֶ	ֶ	as in	along	} very short
הֶ	ֶ	—	man	
עֶ	ֶ	—	regret	

* NOTE 1.—The four letters אהוּ when coming after either of the five vowels can be quiescent, viz.—

א	and ה	after ך	and ם	as יֵא . רֵא
י	—	—	—	פִּי . פִּי
ו	—	ו	—	לֹו . לֹו

NOTE 2.—א frequently occurs instead of י, to signify the mark of a long e, as ראשון.

NOTE 3.—The consonants in the Hebrew are always pronounced before the vowels, as—

ה	ד	ג	ב	ba, ga, da, ha, not
				ab, ag, ad, ah.

* See Catechism, page 9.

Table of the Alphabet with the five long vowels.

u	o	i	e	a
א u	א o	א i	א e	א a
בּ בּוּ בּוֹ	בּ בּוּ בּוֹ	בּ בּוּ בּוֹ	בּ בּוּ בּוֹ	בּ בּוּ בּוֹ
גּוּ	גּוּ	גּוּ	גּוּ	גּוּ
דּוּ	דּוּ	דּוּ	דּוּ	דּוּ
הּוּ	הּוּ	הּוּ	הּוּ	הּוּ
וּוּ	וּוּ	וּוּ	וּוּ	וּוּ
זּוּ	זּוּ	זּוּ	זּוּ	זּוּ
חּוּ	חּוּ	חּוּ	חּוּ	חּוּ
טּוּ	טּוּ	טּוּ	טּוּ	טּוּ
יּוּ	יּוּ	יּוּ	יּוּ	יּוּ
כּוּ	כּוּ	כּוּ	כּוּ	כּוּ
לּוּ	לּוּ	לּוּ	לּוּ	לּוּ
מּוּ	מּוּ	מּוּ	מּוּ	מּוּ
נּוּ	נּוּ	נּוּ	נּוּ	נּוּ
סּוּ	סּוּ	סּוּ	סּוּ	סּוּ
עּוּ	עּוּ	עּוּ	עּוּ	עּוּ
פּוּ	פּוּ	פּוּ	פּוּ	פּוּ
צּוּ	צּוּ	צּוּ	צּוּ	צּוּ
קּוּ	קּוּ	קּוּ	קּוּ	קּוּ
רּוּ	רּוּ	רּוּ	רּוּ	רּוּ
שּׁוּ שׂוּ שׂוּ	שׁוּ שׂוּ שׂוּ	שׁוּ שׂוּ שׂוּ	שׁוּ שׂוּ שׂוּ	שׁוּ שׂוּ שׂוּ
תּוּ תּוּ תּוּ	תּוּ תּוּ תּוּ	תּוּ תּוּ תּוּ	תּוּ תּוּ תּוּ	תּוּ תּוּ תּוּ

Table of the Alphabet with the five short vowels.

u	o	i	e	a
בּ	בּ	בּ	בּ	בּ
גּ	גּ	גּ	גּ	גּ
דּ	דּ	דּ	דּ	דּ
הּ	הּ	הּ	הּ	הּ
וּ	וּ	וּ	וּ	וּ
זּ	זּ	זּ	זּ	זּ
חּ	חּ	חּ	חּ	חּ
טּ	טּ	טּ	טּ	טּ
יּ	יּ	יּ	יּ	יּ
כּ	כּ	כּ	כּ	כּ
לּ	לּ	לּ	לּ	לּ
מּ	מּ	מּ	מּ	מּ
נּ	נּ	נּ	נּ	נּ
סּ	סּ	סּ	סּ	סּ
עּ	עּ	עּ	עּ	עּ
פּ	פּ	פּ	פּ	פּ
צּ	צּ	צּ	צּ	צּ
קּ	קּ	קּ	קּ	קּ
רּ	רּ	רּ	רּ	רּ
שּׁ	שּׁ	שּׁ	שּׁ	שּׁ
תּ	תּ	תּ	תּ	תּ

Monosyllables—long

אֹרֶךְ u a brand	אֹרֶךְ o light	אִישׁ i man	אֵל e God	אָב a father
בֹּרֶךְ linen	בֹּרֶךְ a pit	בִּינָה to examine, to understand	בֵּין between	בָּב .
גֹּשֶׁם clod	גֹּבֶה locust	גִּיד sinew	גֵּר stranger	גֵּד a name of a man
לֹלֶךְ winding stairs	לֹג an unknown measure	לִיזָה to lodge	חֵן favour	כָּדָר .
נָדָה to move	נֹבֶה a name of a town	נִיב speech	נֶזֶק a hawk	נֶעֱ a fugitive
פֹּלֶךְ .	עוֹף a bird	סִיג dross	צֶלֶם shadow	פֶּזֶז fine gold
לֹזֶה a name of a town	קוֹף a monkey	קִיר a wall	עֵט a pen	עֵבֶ a beam
חֹדֶה to give a riddle	חֹלֶה sand	כִּיס a bag	תַּל a heap	חֶחֶ bracelet

* No signification.

Monosyllables—short

אב u	אח o	אם i	אל e	אב a
	brother	if	to, unto	father
בז	בם	בן	בן	בת
linen	them		son	daughter
כר	גג	מו	פן	גל
	a roof	of or from	lest	a heap
מם	בר	זו	את	אף
	a pit		the	wrath
שק	דם	יב	מת	יד
	blood		a dead person	hand
פד	לך	עפ	נש	עם
	unto thee	*	draw near	people
סם	דג	דש	לב	כף
	fish		heart	palm of the hand, also spoon
חט	קו	שז	לך	טל
	a name of a man	*	*	dew
חח		כס	לח	

* No signification.

NOTE.—It must be observed that the gutturals require dilation before them, so that they may be pronounced properly; for which reason, whenever a long vowel, excepting ^ˆ, precedes one of the guttural letters ע ה ח at the end of a word, then a ^ˉ is put after the long vowel under such guttural, as—

אֵית	אֵית	אֵית	אֵית
גֵית	גֵית	גֵית	גֵית
בֵית	בֵית	בֵית	בֵית
דֵיע	דֵיע	דֵיע	דֵיע

NOTE.—The letter ण at the end of a word has often a dot in its centre after either of the vowels ँ, ः, ँ, and ः; if so, it signifies that the ण is to be pronounced as—

יָהּ בָּהּ לָהּ שָׂה בֵּיתָ מִיָּה בּוֹה מוֹה

NOTE.—When ה precedes any letter or a sheva at the beginning of a word or a syllable it is read like הָ, as—

וַבִּ: וַכִּ: וַבְּ: וַמֶּ: וַגִּ: וַיֵּ: וַפּוּ: וַסִּ: וַמֶּ: וַקִּ:

גַּי גַּי לִי דִי חִי לִי גוֹי גוֹי לֹו לֹו חִי

Words of which every first letter has *sheva* and adheres to the succeeding letter pointed with a vowel.—

* בְּנֵי גְדִי וְלֹא טָלָה דִּיּוֹ מִנֶּעַ דְּלִי נִיּוּה טָלָה סָנָה כְּלִי
פְּרִי צָבִי צָלִי שִׁתָּה תִּנּוּ אֲרִי תִּמּוּל בְּדִיל תִּנּוּף בְּרוּשׁ
שִׁמְאֵל דְּבֶשׁ שָׂאוּל זֵאֵב רְכוּשׁ זְבוּב רְחוּב זָמֶן פְּתִיל
זְבוּל לְבוּשׁ חֲמוֹר חֲזִיר כְּתָב טָחוּל כְּלוּב כְּסִיל כְּפוּר וְכָל
וְכָל :

Words where the *sheva* adheres to the preceding letter.

אֵב דֵּג גֵּד קֵל מֵן רֵץ אֶתְ אֵז חֵר מֵפֵ

Two Syllables.

† אֶבְרָה אֶבִּיב אֶדָם אֶבֶק אֶבֶן אֶדוּם אֶפֶר אֶצְבֶּע
אֶרֶץ אֶכָל אֶזֶן בֶּקָר בִּיעָרָה בֶּרֶד בֶּרֶזֶל בֶּעָשָׂר בְּרוּרָה
נֶשֶׁם גֶּחַל גֶּחָלִים גִּדִּים גִּפְרִית דָּגִים דָּרָךְ דָּגֶן דֶּשָׁא
דָּגָה הָרִים הַיּוֹם הַיֵּכָל וָוִים זָהָב זְכוּכִית זָקֶן חוּטִים
חֶצֶר חֹדֶשׁ חֶרֶף חֲתוּל יוֹנָה יוֹנִים יַעַר יָרֵק יֶלֶד כּוֹכָב
כָּלָב כֶּסֶף כְּתָבִים כְּתָנֶת לָבֹן לִילָה לָשׁוֹן מִזְלָג מִחָר
מִטָּר מִלַּח מִשְׁקָה נִירוֹת נֶתֶר נֶהָר נֶהָרִים נֶחֱשׁ נֶעַר

* The signification of most of these words will be found in the Vocabulary.

† For the signification of the following nouns, refer to the Vocabulary of General Nouns.

נַעֲרָה סוּסִים סָעַר יַעֲגַל עֲכָבֵר עָנָן עֲרֵב עֲרֹמוֹן עָשָׂן
 עֲרָפֶל עֲדָשִׁים עֲגָלָה עֲבוּדָה יַעֲצִים עוֹפּוֹת עֲנָבִים
 עֲנָף עֲנָפִים פָּרָה פָּרַח פָּרָחִים פְּתִילִים צֶמַח צוּרִים
 קָבָה קִיץ קָרוֹ קֶרֶקַע קִדְרָה רַעַם רָגֵל רָגַע רוּחַ רֵיחַ
 שָׁחֹר שָׁלַג שָׁמֶשׁ שָׂדֶה שָׁעַר שָׁעִיר שׁוֹעַל שְׁנָהב שָׁעָה
 שִׁקְדִים תֵּאֲנָה תָבֹן תִּבָּה תִמָּרִים:

Three Syllables.

אַבְטִיחַ אַבְטִיחִים אֲנָרַת אֲרִנָּבַת אֲצַבְעוֹת
 אֲזַנִּים עֵינַיִם עֲרֹמוֹנִים בְּרַבִּים גָּבִיעַ גִּרְגָּרַת דּוּדָאִים
 חֲרָצִנִּים טַבַּעַת יֶרֶחַ לוֹכָבִים מֵאֲזַנִּים מִסְפָּרִים
 מִפְתָּח מִצְנֶפֶת מִכְנָסִים צִנְצָנַת צִפְרִידַע צִפְרוֹ
 קִשְׁקֶשֶׁת רֵיחִים שׁוֹשְׁנָה שָׁמַיִם תּוֹלָעָה תּוֹלָעִים:

Four Syllables.

יִיחַנֶּךָ גְּלִילוֹתֶיךָ גְּלִילוֹתֶיךָ מוֹשְׁבוֹתֶינוּ

Five Syllables.

מִמוֹשְׁבוֹתֶינוּ יִרְקַרְקוֹתֶיךָ

Two quiescent shevas are often found at the end of a word, particularly after a long vowel, as—

קִשְׁטַּ תִּסְפָּ וַיִּבֶךְ וַיֵּשֶׁת וַיֵּשֶׁב אֲבָדַת

A word ending in ך is read as כָּא, as—

אַרְאֶךָ אוֹרְךָ וַיַּחֲנֶךָ אֲרוֹמְמְךָ

A

VOCABULARY OF GENERAL NOUNS

ALPHABETICALLY ARRANGED *.

א

a walnut	אָנױז	Father	אָב
a bason	אָבן	grandfather	אָבִי הָאָב
man, Adam	אָדָם	grandmother	אָבִי הָאָמָה
earth, ground	אָדָמָה	parents	אָבוֹת
a base	אָדָן	spring	אָבִיב
love	אָהָבָה	dust	אָבָק
a tent	אָהֶל	a limb	אָבֶר
aloes	אָהָלִים	melons	אָבִטִּיחִים
light	אָוֶר	needy	אָבִיוֹן
a nation	אָוֶם	a stone	אָבֶן
an enemy	אָוִיב	blains	אָבֶעֱבֹת
a weaver	אָוֶרָג	a pond	אָנָם
a sign, letter of the alphabet	אָוֶת	middle finger	אָנָדָל
a fool	אָוִיל	a penny, coin	אָנֹרָה
ambush	אָוֶרָב	a letter	אָנֶרֶת

* See Catechism, page 24.

a widow	— אֶלְמָנָה	an ear	— אָזן
dumb, mute	— אֵלֶם	hyssop	— אֶזוֹב
an oath	— אָלָה	a brother	— אָח
an idol	— אֵלִיל	a sister	— אָחוֹת
widowhood	— אֶלְמָנוּת	a meadow	— אָחוּ
an ox, a leader, captain	— אֶלּוֹף	backwards	— אַחֲוָר
a thousand	— אָלֶף	a thorn	— אֶשֶׁר
a maid servant	— אַמָּה	a cord, a thread	— אֶטְרוֹן
a cubit	— אַמָּה	a mist, vapour	— אֵיד
an artist	— אָמֵן	a ram	— אֵיל
truth	— אֶמֶת	a deer, a hart	— אֵיל
a mother	— אִם	a man	— אִישׁ
strength, vigour	— אֶמֶץ	a woman	— אִשָּׁה
yesterday	— אֶמֶשׁ	fear	— אִימָה
a ship, or fleet of ships	— אֶנְיָה	an island	— אִי
sadness, lamentation	— אֶנְיָה	islands	— אִיִּים
a sigh, a groan	— אֶנְחָה	eunuch	— אִיבָה
a line to measure with	— אֶנְדָּ	black	— אִישׁוֹן
the heron	— אֶנְפָּה	a tyrant	— אֶכָּזָר
a lizard, a sigh, a crying out	— אֶנְקָה	a husbandman	— אֶכָּר
a mortal	— אֶנּוֹשׁ	food	— אֶכָּל
a barn, a storehouse	— אֶסָּם	God	— אֵל
misfortune, danger	— אֶסָּוֶן	a sheave	— אֶלְמָה
a mixed multitude	— אֶסְפָּסָף	an oak	— אֵלָה
a bond, prohibition	— אֶסָּר	a widower	— אֶלְמָן

— a burnt offering	— אֵשָׁה	anger, a nose	— אֵף
a stream, a declivity	— אֶשֶׁד	a baker	— אֶפֶה
a cluster of grapes	אֶשְׁכֵּל	an ephah, a measure of dry things	אֶפֶה
a grove, a wood	— אֶשֶׁל	darkness, obscurity	— אֶפֶל
a lattice	אֶשְׁנָב	a wheel	— אֶפֶן
blessedness, happiness	— אֶשֶׁר	an end, failing	— אֶפֶס
an entry	— אֵיתוֹן	ashes	— אֶפֶר
a she ass	— אֶתוֹן	a chicken	אֶפְרוֹחַ
	ב	sources	— אֶפִּיקִים
A well	— בְּאֵר	a rattle snake	אֶפְעָה
wells	בְּאֵרוֹת	a nobleman	— אֶצִּיל
the apple of the eye	בְּבָה	a treasure	— אוֹצֵר
a garment, perfidy	— בֶּגֶד	a finger	— אֶצְבַּע
tin	בְּדִיל	a wild goat	— אֶקוֹ
linen	— בֵּד	a window	— אֶרְבָּה
liars	— בְּדִים	purple	— אֶרְגָּמָן
a breach, a rent	— בֶּדֶק	a cedar tree, a desk	— אֶרְגֹּז
inanity, emptiness	— בְּהוּ	a lion	— אֶרִיָּה
cattle	— בְּהֵמָה	an ark	אֶרֹן
the thumb	— בְּהֶזֶן	a cedar tree	— אֶרֶז
a white spot, a kind of leprosy	בְּהַק	a troop	— אֶרְחָה =
	בְּהִיר	a hare	— אֶרְנָבֶת
clear, whiteness of leprosy	— בּוֹץ	land, earth	— אֶרֶץ
fine linen	— בּוֹר	locust	— אֶרְבָּה
a pit, ditch, cistern	— בּוֹר	fire	— אֵשׁ

sons, children	— בָּנִים	cisterns, prisons, graves	— בּוֹרוֹת
daughters, also villages	— בָּנוֹת	shame	— בּוֹשָׁה
a building	— בְּנִין	morning	— בּוֹקֵר
a sour or unripe grape	— בָּסָר	a faithless person	— בּוֹגֵד
a husband, master	— בַּעַל	contempt	— בְּזִיוֹן
a lady, a mistress	— בַּעֲלָה	a spoil, prey	— בֹּזֶה
a kindling	— בַּעֲרָה	a young man	— בַּחֹר
a foolish or stupid man	— בַּעַר	choice	— בַּחִירָה
a beast, cattle	— בַּעִיר	confidence	— בַּטָּחוֹן
terror	— בַּעֲתָה	the womb, belly	— בֶּטֶן
an onion	— בַּצֵּל	nuts	— בַּטְּנִים
gain, covetous	— בַּצֵּעַ	a palace	— בִּירָה
dough, a mass of leaven	— בַּצֵּק	a house, a family	— בֵּית
the vintage	— בַּצִּיר	an egg	— בִּיצָה
a fortification	— בַּצָּרוֹן	mourning	— בִּכָּה
a flagon, or stone bottle	— בַּקֶּבֶק	mulberries	— בִּכְאִים
a log, a half, piece of wood	— בַּקֵּעַ	a first born	— בְּכוֹר
a valley	— בַּקְעָה	the first fruits	— בְּכוֹרִים
ruptures, breaches	— בַּקִּיעִים	nothing	— בְּלִימָה
an ox, a herd of oxen	— בַּקָּר	belial, a wicked man	— בְּלִיעֵל
a petition, request	— בַּקְשָׁה	old, worn out	— בָּלָה
a son	— בֶּר	old things, as old rags, &c.	— בָּלִים
fat, healthy	— בָּרִיא	fear, terror	— בִּלְהָה
hail	— בָּרָד	a high place, or an altar	— בִּמָּה
a covenant	— בְּרִית	a son	— בֶּן

bald on the forehead	— גִּבַּח	iron	— בְּרִזָּל
a border, limit	— גְּבוּל	a fugitive	— בֹּרַח
cheese	— גְּבִינָה	a bar	— בְּרִיחַ
a cup	— גְּבִיעַ	a blessing	— בְּרָכָה
a hill	— גְּבֵעָה	the knee	— בֶּרֶךְ
a reed, or stalk	— גְּבִעוֹל	a fish pond	— בְּרִכָּה
a strong man, powerful	— גְּבוּר	lightning	— בְּרָק
a man	— גֶּבֶר	a carbuncle, a thorn	— בְּרִקָּת
a lord	— גְּבִיר	thistles, thorns	— בְּרִקָּנִים
strength	— גְּבוּרָה	soap	— בְּרִית
a roof	— גֶּגֶג	pure grain	— בָּר
coriander seed	— גֶּד	capons	— בְּרִבְרִים
a troop	— גְּדוּד	fir, a fir tree	— בְּרוֹשׁ
a kid	— גְּדִי	meat	— בֶּשָׂר
banks of a river	— גְּדוֹת	spice	— בֶּשֶׂם
greatness	— גְּדוּלָּה	a daughter	— בֵּת
fringes	— גְּדִילִים	a virgin	— בְּתוּלָה
blasphemy	— גְּדוּפָה		
a maker of a hedge	— גִּדֵּר		
a hedge	— גִּדְרָה	Pride	— גָּאוֹן
a heap, or shock of corn	— גְּדִישׁ	redemption	— גְּאוּלָּה
a body	— גוֹ	a redeemer	— גֹּאֵל
a nation	— גוֹי	the back	— גֵּב
a body	— גוּף	eyebrows	— גְּבוּת
a lion's whelp	— גִּוֵּר	high	— גְּבוּהָה

a vine, or the vine tree	גֶּפֶן	a barn	גֹּרֶן
fir tree, or a kind of cedar	גִּפְרִי	a young pigeon	גֹּזֶל
brimstone	גִּפְרִית	spoil, rapine	גִּזְלָה
a stranger	גֵּר	a coal	גַּחַל
a scurf or scab	גֶּרֶב	belly of creeping things	גַּחֲוֹן
the throat	גֵּרוֹן	a sinew	גֵּיד
an axe	גִּרְזֹן	a valley	גֵּיא
a grain	גֶּרֶן	a heap	גֵּל
rain	גֶּשֶׁם	a barber	גִּלְבֵּן
a bridge	גִּשְׁרִי	captivity	גְּלוּת
a wine press	גֶּת	a circle, an orb	גִּלְגָּל
		the skull of the head	גִּלְגָּלֶת
		a province	גִּלְיָל
Grief	דָּאֲבוֹן	idols, abominations	גִּלּוּלִים
care, anxiety	דָּאָה	a volume, a book rolled up	גִּלְיוֹן
a vulture	דָּאָה	solitary	גִּלְמוֹד
infamy, calumny	דָּבָה	a bulrush	גִּמְאָה
a bear	דּוֹב	a recompense	גִּמּוּל
dried figs	דְּבִלָּה	a camel	גִּמְלָה
glue	דֶּבֶק	a thief	גִּנֵּב
a word, or thing	דָּבָר	theft	גִּנְבָה
pestilence	דֶּבֶר	a garden	גֶּן
a sheep fold	דֶּבֶר	a treasure	גִּנְזָה
the inner part of the temple	דְּבִיר	a rebuke	גִּעְרָה
a bee	דְּבִיָּה	a pinnacle, the wing of a house	גֶּף

form, a likeness	— דְּבִשׁ	honey	דְּמוּת .
an imagination	דָּג	a fish	דְּמִיּוֹן
silence	דָּגֵל	a standard or banner	דְּמָמָה
dung	דָּגוּ	corn	דִּמּוֹ
a tear	דָּד	breast	דְּמָעָה .
liquor, or moistness	דְּהֵרוֹת	prancings	דְּמָעַ
slander, infamy	דֹּג	a fisher	דָּפִי .
small, thin	דוּד	an uncle, a friend	דָּק .
a tent, or a curtain	דוּדָה	an aunt	דָּק .
a goad	דוּד	a cauldron, great pot	דְּרָבֹן
a thistle	דוּדָאִים	mandrakes	דְּרָדָר .
a way, a custom	דוּגָג	wax	דְּרָדָד .
the south	דוּר	a generation	דְּרוֹם .
liberty, or freedom	דוּמָה	silence	דְּרוֹר .
grass	דוּחַ	millet	דְּשָׁא .
fatness, dust or ashes	דִּי	sufficiency	דְּשֹׁן
a law, decree	דִּיּוֹ	ink	דָּת .
	דָּכָא	contrite, broken	
ה	דָּד	broken, poor	
A gift	דָּל	poor, lean, small	הֶבְהֵב
vanity	דָּלַת	a door	הֶבֶל
a silent meditation	דָּלִי	a bucket	הֶבְיוֹן
a footstool	דָּלָה	a drop, or a dropping	הֶדוּם
a myrrh tree	הֶלָקָת	a burning fever	הֶדָם
glory, beauty, majesty	דָּם	blood	הֶדָר

vile, a glutton	זולל	glory, or majesty	הוד
a harlot	זונה	riches	הון
worms	זוחלים	a measure in liquid things	הין
olive	זית	beyond, further, hence	הלאה
pure	זך	praising	הלול
crystal, a glass	זכוכית	a mallet or hammer	הלמות
memory	זכר	a tumultuous noise	המיה
a male	זכר	a multitude	המון
a memorial	זכרון	a subversion	הפכה
merit	זכות	a killing	הרג
a storm or tempest	זלעפה	conception, a conceiving	הריון
a thought, a device, prudence	זמה	a mountain	הר
time	זמן		
a song	זמרה		
a branch or sprig	זמרה	A hook	ו
a tail	זנב	hooks	וים
fornications	זנונים		
sweat	זעה		
indignation, rage	זעם	A wolf	זאב
anger, storm	זעף	a fly	זבוב
a cry, or exclamation	זעקה	a sacrifice, feast	זבח
pitch	זפת	a dwelling	זבול
old age	זקנה	husk	זג
a beard	זקן	gold	זהב
a crown	זר	splendor	זהר

without, a street	— חוּצָה	an arm	זֶרַע
clear or white	— חוּר	seed	זֶרַע
a hole, a cave	— חוּר	a span	זֶרַת
light armed	חֲשִׁים	a stranger	זֶר
a riddle	— חוּד		
lime	חֹמֶר		ח
winter	— חוּרָף	A lurking place	חֲבִיּוֹן
a father in law	— חוּתָן	a cord	חֶבֶל
sick, ill	— חוּלָה	a lily	חֲבַצְלֶת
a seer	חוּזָה	a companion	חֶבֶר
a wall	— חוּמָה	a stripe, or sore	חֲבוּרָה
a sight, a vision	— חֲזִיוֹן	a feast	חַג
the breast	דָּד — חֲזָה	a locust	חֲגַב
thunder	חֲזִיז	a girdle	חֲגָרָה
strong, powerful	— חֲזָק	sharp things	חֲדוּדִים
a sow, or a swine	— חֲזִיר	joy, gladness	חֲדוּהָ
a ring, needle, bracelet	חַח	the world	— חֶדֶל
a sin	— חֲטָא	a chamber	— חֶדֶר
wheat	חֲטָה	new	— חֶדֶשׁ
a branch, a rod	— חֲטָר	a month	— חֶדֶשׁ
a beast	חֲתָה	a debt	חֹב
an army, strength, riches	חֵיל	a circle	חֹג — גֶּלְגֶּל
grace or favour	חֵין	a thread	חֹט
a wall of clay	חֵיץ	sand	חֹל
a bosom	חֵיק	a haven	— חוּף

things desirable	חַיִּים	life	חַמּוּדוֹת
a father in law	חֵיצוֹן	the exterior	חֵם
a mother in law	חֵי	raw	חַמּוֹת
a house snail, a lizard	חֵד	the roof of the mouth	חֶמֶט
indulgence, or clemency	חֶכָּה	a hook to fish	חֶמְלָה
hot	חֶכְלִילִי	red, or ruddy	חֶם
heat	חֶכְמָה	wisdom	חֶם
the sun	חֶלְאָה	froth, or scum	חֶמָּה
idols, images of the sun	חֶלֶב	milk	חֶמְנִים
injury, violence, spoil	חֶלֶב	fat	חֶמֶס
leavened	חֶלֶד	a weasel	חֶמֶץ
sour	חֶלּוֹם	a dream	חֶמֶץ
lime, or clay	חֶלִיל	a pipe	חֶמֶר
wine	חֶלּוֹן	a window	חֶמֶר
an ass	חֶלָּה	a cake	חֶמּוֹר
five	חֶלֶל	a person slain	חֶמֶשׁ
fifty	חֶלְמִישׁ	flint stone	חֶמְשִׁים
a fifth part	חֶלִיפָה	a change or changing	חֶמֶשׁ
a pitcher, flagon	חֶלְצִים	the loins	חֶמֶת
anger, wrath	חֶלֶק	a part	חֶמָּה
grace, favour	חֶלֶק	smooth, soft, flattering	חֶן
a spear	חֶלְוָשָׁה	weakness, infirmity	חֶנִּית
a lodging, cell, or cabin	חֶלְקָה	an acre	חֶנּוּת
those who are embalmed	חֶמְאָה	butter	חֶנוּטִים
an initiation, or dedication	חֶמֶד	desire	חֶנְכָּה

fear or trembling	— חֲרָדָה	trained up domestics	חֲנִיכִים
anger, burning heat	— חָרִי	gracious, merciful	חֲנוּן
a graving tool, a pen	— חָרֹט	a hypocrite, flatterer	— חָנֵף
magicians	חֲרָטִים	hypocrisy, dissimulation	חֲנֻפָּה
grates, lattices	חֲרָכִים	mercy, bounty, favour	— חֶסֶד
thistles or thorns	חֲרָלִים	a pious man	— חָסִיד
an anathema	— חָרֶם	a stork	חֲסִידָה
an excommunicated thing	חָרֶם	a caterpillar, or locust	חֲסִיל
a thing devoted to destruction	חָרֶם	scarcity, want	— חֶסֶר
	חָרֶם	trembling, haste	הִפְזֹון
a net for animals	חָרֶם	a port, harbour	— חָף
nets, or snares	חֲרָמִים	a covering, or a chamber	חֶפֶה
a harvest hook, a sickle	חֲרָמֶשׁ	the will, desire, delight	— חֶפֶץ
the sun	חָרֶם	moles	חֲפֻרֹת
the winter	— חָרֶף	freedom or liberty	— חֶפֶשׁ
reproach, disgrace	חֲרָפָה	an arrow	— חֶץ
cuttings, threshing instruments	חֲרִיצִים	the half	— חֲצִי
kernel	חֲרָצִין	the middle	חֲצוֹת
an inflammation, burning	חֲרָחֵר	a court, a village	חֲצֵר
a hole, ditch, cave	— חוֹר	hay, grass	— חֲצִיר
a craftsman, workman	חָרֶשׁ	a trumpet	חֲצִצְרָה
a ploughing	חֲרִישׁ	a decree, statute	— חֶק
a wood, thicket of trees	חֲרֶשׁ	a dry place	חֲרָבָה
deaf, silent, silence	— חֲרֵשׁ	heat	חֶרֶב
an earthen vessel	— חָרֶשׁ	a sword	— חֶרֶב

a grinding, or a millstone	מַחֲנֶה	a thought, a reckoning	חֶשְׁבֹן
the grinders, the great jaw	מַחְנֹת	a craftsman	חֹשֵׁב
lime, clay, mire	טִיט	an artificial belt	חֶשֶׁב
a palace, castle	טִיר	darkness	חֹשֶׁךְ
dew	טל	great men, nobles	חֲשָׁמַיִם
spotted	טָלוּא	little flocks	חֲשִׁיפִים
a lamb	טֶלֶה	desire	חֶשֶׁק
unclean	טִמָּא	a seal, a signet	חֹתֶם
impurity, or uncleanness	טִמְאָה	a father in law	חַתָּן
hidden	טָמוּן	a mother in law	חַתָּנָה
a basket	טָנָא	a son in law	חַתָּן
the taste	טַעַם	the espousals	חַתּוּנָה
a little one, children	טַף	terror, consternation	חֲתָה
a span, the palm of the hand	טַפַּח		
a prince, a captain	טַפָּסָר	ט	
humid, wet, putrified	טָרִיחַ	A feast, a killing, a sacrifice	טֶבַח
labour, or weariness	טָרַח	a butcher, a cook	טֶבַח
a spoil, or prey	טָרֶף	courtiers, slaughtermen	טַבָּחִים
		executioners	טַבָּחִים
		women cooks	טַבָּחוֹת
A river	יָאֹר	a ring	טַבַּעַת
fruit, increase	יָבֹל	the navel	טֶבֶן
a wart, or full of warts, a flux	יָבֵלֶת	pure or clean	טָהוֹר
a sister in law	יָבֵמָה	goodness	טוֹב
the dry land	יַבְשָׁה	the entrails, or reins	טַחֲוֹת

a genealogy	יְחֵשׁ	a field	יָגֵב
wine	יֵין	fields	יָגְבִים
the Lord	יְיָ	a husbandman	יָגֵב
power	יְכָלֶת	husbandmen	יָגְבִים
a boy	יָלֵד	grief	יָגוֹן
a girl	יָלְדָה	weary	יָגַע
youth, infancy	יְלָדוֹת	a hand	יָד
a howling, or crying	יְלָלָה	beloved, a friend	יָדִיד
a putrified scab	יֶלְפֶת	Judah	יְהוּדָה
a caterpillar	יֶלֶק	a Jew	יְהוּדִי
the sea, also the west	יָם	Jews	יְהוּדִים
seas	יָמִים	the Jewish language	יְהוּדִית
mules	יָמִים	God	יְהִי
the right hand, or the right side	יָמִין	proud, arrogant, rash	יְהִיר
right handed	יָמִי	a day	יוֹם
one of the tribe of Benjamin	יָמִי	daily, or by day	יוֹמָם
a founder	יָסַד	two days	יוֹמִים
besoms, or shovels	יָעִים	mire or clay	יָוֶן
wild goats	יָעִלִים	a counsellor	יוֹעֵץ
an owl	יָעֵנָה	a suckling	יוֹגֵק
a wood, forest, a wild honeycomb	יָעַד	a dove	יוֹנָה
fair, beautiful	יָפָה	one, only one	יָחִיד
most fair	יָפֶהפִּיה	lonely ones	יָחִידִים
fairness or beauty	יָפִי	together, at once	יָחַד
		barefooted	יָחַף

right, just, equity	יָשָׁר	one who breathes or blows	יָפַח
very old	יָשֵׁשׁ	light or brightness	יָפֵעָה
a nail, or a pole	יָתֵד	a bed	יָצוּעַ
an orphan	יָתוֹם	a covering, a spreading over	יָצִיעַ
excellency, also profit	יָתֵרוֹן	a potter, one who formeth clay	יָצַר
a cord or string	יָתֵר	a fiction, any thing formed	יָצַר
		imagination, a thought	יָצַר
		a wine press	יָקַב
		precious, dear, glorious	יָקָר
sorrow, grief	כָּאֵב	a fowler	יָקוֹשׁ
afflicted, poor, broken	כָּאָה	a being	יָקוֹם
heavy, numerous	כָּבֵד	fear, or reverence	יָרָאָה
weight, gravity	כָּבֵד	the moon	יָרַח
honour, glory	כָּבוֹד	a month, measured by the moon	יָרַח
a pair of stocks, fetters	כָּבָל		יָרַח
a fuller, or washer of cloth	כָּבֵס	the thigh, or a side	יָרֵךְ
mighty, strong	כָּבִיר	a curtain	יָרִיעָה
an acre, a league	כָּבָרָה	green herb, greenness	יָרֵק
a lamb	כָּבֵשׁ	mildew, or paleness	יָרְקוֹן
a furnace	כָּבִשׁוֹן	greenish or very green	יָרְקָרָק
a pitcher, or vessel	כָּד	a possession, an inheritance	יָרְשָׁה
an agate, or emerald	כָּדָנָד	depression, humiliation	יָשָׁה
a battle, or an army arrayed	כָּדוֹר	a wilderness or desert	יָשִׁימוֹן
darkness, dimness	כָּהָה	salvation	יָשַׁע
a priest	כֹּהֵן	a jasper stone	יָשִׁפָּה

a cliff, crag, rock	כִּיף	priesthood	כֹּהֵנִה
a prison, restraint	כֶּלֶא	a burning	כּוֹיָה
a dog	כָּלָב	strength, virtue, power, might	כּוֹחַ
a cage	כְּלוּב	cakes	כּוֹנִים
a consummation	כְּלִיזָה	a cup, an owl	כּוֹס
a vessel, tool	כֶּלִי	a furnace, a vessel to melt metal in	כּוּר
old age	כֶּלֶח	a star	כּוֹכָב
perfect, whole, all	כֶּלֶל	a wall	כּוֹתֵל
a bride, a daughter in law	כֶּלֶה	a moor	כּוֹש
espousals	כְּלוּלוֹת	a bishop	כּוֹמָר
ignominy, shame	כְּלִמָּה	a hat, bonnet	כּוֹבֵעַ
hammers, or axes	כְּלִפּוֹת	a lie	כּוֹזֵב
loins	כְּלִיּוֹת	a lie	כַּחַשׁ
cummin	כַּמּוֹן	destruction	כִּיד
priests of idols	כְּמָרִים	a lance, spear, or buckler	כִּידוֹן
a congregation	כְּנִסָּה	greedy, or avaricious	כֶּלִי
a Canaanite, a merchant	כְּנַעֲנִי	the pleiades, a constellation of the stars	כִּימָה
a wing, border, corner	כְּנָף	a bag or purse	כִּיס
a harp	כְּנֹר	a laver, cauldron, a vessel to wash in	כִּיּוֹר
a covering	כְּסוּת	ranges for pots wherein cakes were baked	כִּירִים
a fool	כְּסִיל	a talent, when spoken of metal	כֶּכֶר
foolishness	כְּסָל	a mass, a piece of any thing	כֶּכֶר
flanks	כְּסָלִים		
an appointed time	כְּסָא		
spelt, or rye	כְּסָמַת		

pieces of timber	כַּרְתוֹת	throne, a chair	כִּסֵּא
a lamb, a sheep of a year old	כֶּשֶׁב	silver, money	כֶּסֶף
a Chaldean, a diviner	כַּשְׂדִּי	pillows	כַּסְתוֹת
a fall, a stumbling block	כַּשְׁלוֹן	anger, wrath	כַּעַשׁ or כַּעַם
an axe, or hatchet	כַּשִּׁיל	the hollow of the hand	כַּף
enchantments, witchcraft	כַּשְׁפִּים	double, twofold	כַּפֵּל
righteousness, or equity	כַּשְׁרוֹן	a beam of timber, or splinter	כַּפִּים
ability, capacity, faculty	כַּשְׁרוֹן	the hands	כַּפִּים
a writing or inscription	כַּתָּב	atonements	כַּפָּרִים
fine gold	כַּתֵּם	mercy seat, the propitiatory	כַּפֹּרֶת
a coat	כַּתָּנֶת	hoar frost	כַּפּוֹר
a shoulder, a side	כַּתֵּף	basins	כַּפּוֹרִים
a crown	כַּתֶּר	a young lion	כַּפִּיר
beaten or broken	כַּתִּית	a pomegranate, artificial	כַּפְתָּר
	ל	chapiters and knobs	כַּפְתָּרִים
		a cherub	כַּרּוּב
softly, secretly, quietly	לֵאט	ditches	כַּרוֹת
the heart	לֵב, לֵבָב, לֵבָב	a compass, or circle	כַּרְכָּב
a fierce old lion	לֵבִיא	a field, also ear of corn	כַּרְמֶל
white	לָבָן	the thighs, or legs	כַּרְעִים
the moon, from its paleness	לְבָנָה	purple, green	כַּרְפָּס
the white poplar tree	לְבָנָה	a lamb, or pasture to feed lambs	כַּר
Mount Lebanon	לְבָנוֹן		כַּר
a brick, a floor of brick	לְבִנָּה	bolster	כַּר
clothing	לְבוּשׁ	divorcement	כַּרִּיתוֹת

wormwood	לַעֲנָה	birth	לִידָה
a lamp, a torch, fire brand	לַפִּיד	a flame	לֶהֱב, לַהֲבָה
a mocker, scoffer	לֵץ	a flame, or a flaming blade	לֶהֱט
learning	לִקְחָה	an assembly, company	לִהְקָה
the gleanings of the harvest	לִקְטָה	a certain measure of liquids	לֹוג
moist, or natural moisture	לִשְׁדָה	leviathan, or, according to some, the whale	לִוְיָתָן
a chamber, or cell	לִשְׁכָה	the hazel tree	לֹז
a figure, a precious stone	לִשְׁמָה	tables, almanack	לֹח
a tongue, language	לִשׁוֹן	boards, tables	לֹחֹת
מ		Lot, also myrrh, or a kind of gum	לוֹט
a hundred	מֵאָה	winding stairs	לוֹלִים
somewhat, any thing	מְאוּמָה	loops	לִלְאוֹת
refusing	מֵאֵן	the throat, or the jaws	לֹוע
cursing	מֵאֲרָה	a jaw bone	לֹחִי
slaughter knife	מֵאֲכַלֶּת	green, greenness, moisture	לֹח
scales	מֵאֲזָנִים	bread, or meat, food, meal	לֶחֶם
a hole to slip into	מֵאֲוִרָה	oppression	לֶחֶץ
food, nourishment	מֵאֲכָל	a muttering, a low speech	לֶחֶשׁ
source	מֵבֹוע	ear-rings	לֶחָשִׁים
ripe, sweet fruit, a precious thing	מֵגֵד	a lizard	לֶטְאָה
a sickle, or a scythe	מֵגַל	the night	לַיְלָה, לַיִל, לַיְלָה
sorrow, obstinacy	מֵגִנָּה	a night bird, an owl	לַיְלִית
a saw	מֵגִרָה	an old lion	לַיִשׁ
a shield, protection	מֵגֶן	a mocker	לַעֲג

a flail	מֹרֶגֶת חֶרֶץ	a cap	מִגְבָּעָה
birth	מֹלְדֶת	a plague	מִגְפָּה
moral, instruction	מוֹסֵר	a measure	מִדָּה
season, appointed time	מוֹעֵד	a province	מְדִינָה
a wonder	מוֹפֵת	sciences	מַדְעִים
a deliverer	מוֹשִׁיעַ	a mortar	מְדוּכָה
dwelling, habitation	מוֹשָׁב	degree, step	מִדְרָגָה
remedy, cure	מִזּוֹר	a frock, coat	מִדּוּה
swingle staff	מִזְרָה	strife	מִדּוֹן
bason	מִזְרֵק	a speaker	מִדְבֵּר
a fork	מִזְלָג	wilderness, desert	מִדְבָּר
door post	מִזְוָזָה	mixed or mingled	מִחְוֵל
food	מִזוֹן	swift, ready, soon	מִהֲרָה
east	מִזְרָח	a dowry	מוֹתֵר
an altar	מִזְבֵּחַ	marrow, or brain	מוֹחַ
a planet	מִזְלָל	a bar, a staff, or moving	מוֹט
to morrow, in future	מָחָר	a blot, a spot, a vice	מוֹם
a price, barter	מַחִיר	chaff	מוֹץ
ploughshare	מַחְרֶשֶׁת	myrrh	מוֹר
a compass, circle	מַחְוֶגֶה	death	מָוֶת
a pan	מַחְבֵּת	deaths	מוֹתִים
a needle	מַחַט	preference	מוֹתֵר
nourishment, sustinent	מַחֲיָה	a governor, ruler	מוֹשֵׁל
thought	מַחְשָׁבָה	an instructor	מוֹרֶה
a camp	מַחֲנֶה	early rain	מוֹרָה

clay	מֶלֶט	loose parts in the earth, a cave	
a king	מֶלֶךְ		מַחֲלָה
a queen	מַלְכָּה	division	מַחֲלָקָה
a kingdom	מַלְכוּת	a bar, or an iron staff	מַטֵּי
the idol of the Amorites	מֶלֶךְ	rain	מָטָר
a word, a speech, particle	מֶלֶךְ	water	מַיִם
an ear of corn	מִלִּילָה	a kind, or sort, gender	מִין
an interpreter, an orator	מִלְיָץ	a pressure, a wringing out	מִיץ
work	מִלְאָכָה	nerve	מִיתָר
war	מִלְחָמָה	the best	מִיטֵב
a press for clothes	מִלְתָּחָה	a nurse	מִינְקָה
latter rain	מִלְקוֹשׁ	a sale, a thing to be sold	מָכַר
poetry	מִלִּיצָה	a net for animals	מַכְמֶרֶת
a dress	מִלְבוּשׁ	breeches	מַכְנָסִים
an instructor	מִלְמֵד	a cover	מַכְסֶּה
manna, food	מָן	a stable for sheep	מַכְלָה
an offering, gift, oblation	מִנְחָה	a wound	מַכָּה
stringed instrument	מִנִּים	a writing	מַכְתָּב
a weaver's beam	מִנּוֹר	pain	מַכְאוֹב
a custom, ceremony	מִנְהַג	poor	מָד
a leader	מִנְהִיג	full	מָלֵא
rest	מִנוּחָה	salt	מֶלַח
shoes	מִנְעָלִים	a wild herb, mallows	מַלוּחַ
a lock	מִנְעוּל	old and torn clothes	מַלְחִים
a candlestick	מִנּוֹרָה	a sailor	מַלְחָה
		mariners	מַלְחִים

a carcase	מַפְלֵת	a number	מִנִּין
a castle, fortification	מִצְוֶה	an instrument (vocal)	מִנְיָן
forehead, front	מִצָּח	a mixture	מִסְדָּה
a frontlet	מִצְחָה	dissolved, melting	מָס
unleavened bread	מִצּוֹת	tribute	מַס
a pillar	מִצְבֵּה	number	מִסְפָּר
a command	מִצְוָה	scissars	מִסְפָּרִים
a mitre	מִצְנֶפֶת	supply	מִסְכָּנוֹת
quarrel, strife	מִצָּה	the bowels	מֵעִים
a stick	מַקֵּל	little	מַעֵט
a corner	מִקְצֵעָה	a transgression	מַעַל
a gimlet, an awl	מִקְבֵּת	a robe or mantle	מַעִיל
a gathering of water	מִקְוָה	a railing	מַעֲקָה
a place	מָקוֹם	a fountain	מַעְיָן
a chance	מִקְרָה	the west, a mixture	מַעֲרָב
origin, term for infinitive mood	מִקּוֹר	deeds, actions	מַעֲשִׂים
bitter, also a drop of any liquor	מֶר	step, degree	מַעְלָה
		furrow	מַעְנִית
a fatling	מִרְיָא	a prepared path	מַעְגָּל
a threshing instrument	מִוֶּרֶג	habitation	מַעוֹן
rebellion	מֶרֶד, מִרְיָה	a cave	מַעְרָה
exiles	מִרוּדִים	ballows	מַפּוֹחַ
bruised or broken	מִרוּחַ	nether or lower door post	מַפְתָּן
broth	מֶרֶק	a key	מַפְתֵּחַ
purifications	מִרוּקִים	acting, working	מַפְעֵל

a family	מִשְׁפָּחָה	high, heaven	מָרוֹם
sensible	מִשְׁכִּיל	a sight, figure	מֵרָאָה
to feel	מִשּׁוּשׁ, מִשֵּׁשׁ	bitter, gall	מָרָה
a beverage, juice	מִשְׁקָה	remedy, cure	מֵרֶפֶא
a play, game	מִשְׁחָק	pitiful, merciful	מֵרַחֵם
a couch, bed	מִשְׁכָּב	deceit, subtlety	מֵרְמָה
a ruler	מִשָּׁל	pleasure	מֵרְגוּעַ
Moses	מֹשֶׁה	a chariot, coach	מֵרֶכֶבָה
double	מִשְׁנֵה	a mirror	מֵרָאָה
a feast, beverage	מִשְׁתָּה	silk	מִשִּׁי
a bridle	מִתָּג	anointed	מִשִּׁיחַ
men	מִתָּם	anointing	מִשְׁחָה
the loins	מִתְּנִים	a proverb, parable, similitude	מִשָּׁל
sweet	מִתּוֹק	observations	מִשְׁכָּלוֹת
sweetness	מִתִּיקוֹת	a burthen	מִשָּׂא
a dead person	מֵת	a rudder	מִשׁוֹט
a gift	מִתָּת, מִתְּנָה	a weight	מִשְׁקָל
		a saw	מִשּׁוֹר
a bottle, a pitcher	נֹאֵד	upper door post	מִשְׁקוֹף
a word, speech	נֹאֵם	judgment	מִשְׁפָּט
adulteries	נֹאֲפִים	a servant	מִשְׁרֵת
a reproach, or provocation	נֹאצָּה	a minister	מִשְׁנֵה
a groan, sigh	נֹאקָה	destroyed	מִשְׁחָת
a prophet	נָבִיא	destroyer	מִשְׁחִית

lamentable or doleful	נְהִיָּה	a prophetess	נְבִיאָה
a roaring	נְהִים	a prophecy	נְבוּאָה
a river	נְהַר	hollow	נְבוֹב
light or splendor	נְהָרָה	villany, or foolishness	נְבִלָה
a dwelling	נֹוּה	a pitcher, a flagon, a psaltery	נִבֵּל
an inhabitant	נֹוּה	understanding	נְבוֹן
slumbering	נֹוּמָה	a villain, rogue	נְבֵל
a feather	נֹוּצָה	the south	נֶגֶב
barking	נֹוּבַח	a prince	נָגִיד
lovely, pleasant	נֹועֵם	bright light, or splendor	נֶגֶה
pottage, or broth boiled	נֹזִיד	an ox accustomed to push with the horn	נֶגַח
flowing	נֹזְלִים	a plague	נֶגַע
an ear-ring	נֹזֵם	players upon musical instruments	נְגִינִים
a Nazarite	נֹזִיר		
a crown	נֹזֶר	a song, or playing on an instru- ment	נְגִינָה
a possession	נְחֻלָּה	a plague	נֶגַף
a valley, a river	נְחָל	free, liberal, a prince	נָדִיב
comfort	נְחֻמָּה	a voluntary oblation	נֶדְבָה
consolations	נְחֻמִּים	wanderers or vagabonds	נִדְדִים
urgent	נְחִיץ	tossings to and fro	נִדְדִים
the nostrils	נְחִירִים	a separation	נֶדָה
a conjecturing, soothsaying, charm	נְחָשׁ	a gift of a harlot	נֶדָה, נְדָנִים
a serpent	נְחָשׁ	a vow	נֶדֶר
brass	נְחֻשֶׁת	a lamentation	נְהִי, נְהִי

a pair of shoes	נַעֲלִים	chains	נְחֻשִׁים
a boy, a lad	נֶעַר	brazen	נְחֹשׁ, נְחָשׁ
a girl, a damsel	נַעֲרָה	soft, slow, a descent; also rest	נַחַת
maids	נַעֲרוֹת	men descending	נְחֻתִים
a carbuncle, a jewel	נֶפֶךְ	porters	נְטִילִים
an untimely birth	נֶפֶל	a plant	נֶטֶע
giants	נְפִילִים	plants	נִטְעִים
dispersion, breaking in pieces	נִפְץ	a drop of pure mrryh	נֶטֶף
the soul, the life	נֶפֶשׁ	vessels to distil in	נְטִיפּוֹת
a hawk	נֶזֶץ	branches	נְטִישׁוֹת
a statue, or pillar	נֶצִיב	a son	נֶזֶן
eternity, victory, strength	נֶצַח	fallow ground	נִיר
a spark	נֶצוּץ	a grandchild	נֶכֶד
a keeper, one who keepeth	נֶצֶר	lame, or wounded men	נְכִים
a branch	נֶצֶר	a deceit, or a subtle device	נֶכֶל
pipes	נֶקְבִים	estates, riches	נְכָסִים
a woman, or the female sex	נֶקְבָּה	a stranger	נֶכָר, נְכָרִי
a spot, or point	נֶקְדָּה	spicery	נֶכָאֵת
speckled or spotted	נֶקוּד	circumcised	נִמְלִים
herdsmen	נֶקֶדִים	an ant	נִמְלָה
mouldy	נֶקֶדִים	a leopard, tiger	נֶמֶר
pure, clean, innocent	נָקִי	a banner	נֶם
purity	נֶקִיּוֹן	princes	נְסִיכִים
vengeance	נֶקָם	a standard bearer	נֹסֵם
a cutting asunder	נֶקֶפָה	a shoe	נֶעַל

a drunkard	סָבָא	the last shaking of the olives	נֶקֶף
drunkards	סְבוּאִים	a hole, or cave	נֶקֶיק
a cause, or occasion	סִבָּה	a light	נֶר
intricacy	סִבְךָ	princes	נְשִׂאִים
a bush	סִבְךָ	a creditor	נֶשֶׂא
a burthen, a porter	סָבַל	disjointed, or shrunk	נֶשֶׂה
round about	סָבִיב	forgetfulness	נֶשִׁיה
a peculiar treasure	סִגְלָה	women	נָשִׁים
a duke, prince	סִגְנוֹ	usury	נֶשֶׁךְ
a pair of stocks	סֵד	a chamber	נֶשֶׁכָּה
fine linen	סָדִין	the soul	נֶשְׁמָה
sheets, or shirts	סְדִינִים	kisses	נֶשְׁקוֹת
order	סִדָּר	armour	נֶשֶׁק
a tower, a prison	סֵהָר	an eagle	נֶשֶׁר
a secret	סוּד	a way or path	נֶתִיבָה
a horse	סוּם	a piece, a member	נֶתַח
an end	סוּף	a dry scurf, or scald in the head	נֶתֶק
a bulrush	סוּף	nitre, also chalk	נֶתֶר
a whirlwind, a storm	סוּפָה	leaping	נֶתֶר
wandering, or moving to and fro	סוּרָה		
degenerate, or apostates	סוּרִים		
old clouts, or old rotten rags	סִחְבוֹת	measures	סָאִים
	סִחְבוֹת	a measure	סִאסָּה
the refuse of any thing	סִחִי	a warrior	סִאן
a merchant	סִחָר	a conflict, or a battle	סִאן

unripe berries, tender grapes	סְחֹרֶרֶת	merchandize, traffic	סְחֹרֶרֶת
	סֶמֶל	a shield	סֶמֶל
an image	סֶמֶל	a precious stone of a blue colour	סֶמֶל
a bush, thorn, bramble	סֶמֶל		סֶמֶל
the fins of a fish	סֶמֶל	apostates	סֶמֶל
a moth	סֶמֶל	dross	סֶמֶל
a branch	סֶמֶל	a pot, dish, cauldron, thorn	סֶמֶל
branches	סֶמֶל	pots, thorns; also hooks	סֶמֶל
thoughts	סֶמֶל	a cottage, a tabernacle	סֶמֶל
a storm	סֶמֶל	a tabernacle, booth	סֶמֶל
any thing growing spontaneously	סֶמֶל	a fool	סֶמֶל
	סֶמֶל	foolishness	סֶמֶל
a scab, or ulcer	סֶמֶל	a treasurer	סֶמֶל
a bowl, a great cup, or scale	סֶמֶל	a basket	סֶמֶל
a covering, or ceiling	סֶמֶל	forgiveness, pardon	סֶמֶל
a ship	סֶמֶל	a heap of earth	סֶמֶל
a threshold, a bowl, or bason	סֶמֶל	baskets	סֶמֶל
a smiling, also abundance	סֶמֶל	a ladder	סֶמֶל
a scribe, or lawyer	סֶמֶל	a thorn	סֶמֶל
a book	סֶמֶל	thorns	סֶמֶל
a sapphire, a precious stone	סֶמֶל	a rock	סֶמֶל
refractory, rebellious	סֶמֶל	a kind of locust	סֶמֶל
a brigandine	סֶמֶל	perverseness	סֶמֶל
helmets, or brigandines	סֶמֶל	flour, or fine meal	סֶמֶל
abundance	סֶמֶל	spice, herbs	סֶמֶל
that which remaineth	סֶמֶל	spices	סֶמֶל

a calf	עֵגֶל, עֵגְלָה	princes, or lords	סֶרְנִים
calves	עֵגְלִים	an eunuch	סָרִיס
a swallow	עֵגוֹר	a branch	סֶרַעְפָּה
an ornament	עֲדִי	a thistle, a nettle	סֶרְפָּד
ornaments	עֲדִיִּים	refractory, stubborn	סִרְרָה
filthy rags	עֲדִים	the winter	סִתּוֹ
delight, pleasure	עֲדוֹ	a hiding place	סִתֵּר
a flock	עֶדֶר		
lentils	עֲדָשִׁים	ע	
a witness	עֵד	A cloud, also a beam	עָב
a congregation	עֵדָה	a man servant	עֶבֶד
testimony	עֲדוּת	service	עֲבָדָה
a cake	עוֹנָה	the beams of a house	עֲבִים
iniquity	עוֹן	a pawn or pledge	עֶבֶשׁ
perverseness	עֵוָה	a side	עֶבֶר
iniquities	עוֹנִים	a ship	עֲבָרָה
wicked, deceiver	עוֹל	victuals, increase	עֲבוֹר
wickedness	עוֹלָה, עוֹלָה	fury, wrath	עֲבָרָה
a set time	עוֹן, עוֹנָה	a Hebrew	עֶבְרִי
a soothsayer	עוֹנָה	a thick cord	עֲבוֹת
a bird, or a fowl	עוֹף	lovers	עוֹבִים
blind	עוֹר	loves, or jests	עוֹבִים
blindness	עוֹרוֹן	round	עֲגוֹל
thickness	עוֹבִי	an ear-ring	עֲגִיל
skin	עוֹר	a cart, waggon	עֲגָלָה

fountains	עֵינַת	a yoke	עֹל
darkness	עֵיפָה	a burnt offering	עֹלָה
a city	עֵיר	a ravin	עֹרֵב
cities	עָרִים	the universe, ever	עֹלָם
asses' colts	עֵירִים	surplus, rest, remnant	עֹדָף
Arcturus	עֵישׁ	lead	עֹפֶרֶת
a mouse	עֶכְבֵּר	the hind part of the neck	עֹרֶף
a spider	עֶכְבִּישׁ	power	עֹז
stocks, or fetters	עֶכֶם	strong	עֹזֶז
tinkling ornaments about the feet	עֶכְסִים	a kind of sea eagle	עֹזְנִיָּה
an adder	עֶכְשֹׁב	help	עֹזֵר
a stammerer	עֵלֵג	a court	עֹזָרָה
the Most High	עֲלִיּוֹן	a goat	עֹז
a leaf of a tree	עֲלָה	a writer's pen	עֵט
pestles	עֲלוֹת	a bat	עֲטֹלָה
a pestle	עֲלִי	a milk pail, a cruse	עֲטִיז
dark night	עֲלָטָה	the breasts	עֲטִינִים
a little child	עֹלֵל	those who faint	עֲטָפִים
a work, an action	עֲלִילָה	a crown	עֲטָרָה
a youth, a boy	עֲלָם	sneezing	עֲטִישָׁה
a girl, a lass	עֲלָמָה	sneezings	עֲטִישָׁת
infancy, or childhood	עֲלוּמִים	a bird, a ravenous fowl	עֵיט
panting, or fainting	עֲלָפָה	strength, or fortitude	עֵץ
a horse leech	עֲלוּקָה	the eye	עֵינַי
		the eyes	עֵינִים

a reward	עֵקֶב	a garret	עֲלִיָּה
variously speckled	עֲקוֹד	people	עַם
crooked ways	עֲקָלְקָלוֹת	a pillar	עַמּוּד
barren	עֲקָרָה	trouble	עָמַל
a scorpion	עֲקָרָב	weary	עָמַל
evening	עֶרֶב	depth	עֲמָק
pleasant, sweet	עֶרֶב	a valley	עֲמָק
the woof of a web	עֶרֶב	sheaves	עֲמָרִים
a swarm of flies	עֶרֶב	a neighbour, a friend	עֲמִית
a surety, a pledge	עֲרָבוֹן	a grape	עֲנָב
willow trees	עֲרָבִים	grapes	עֲנָבִים
a bed of spices	עֲרֶגְהָ	delight, or pleasure	עֲנָג
nakedness, shame	עֲרֻהָ	meekness, humility	עֲנוּהָ
subtle, crafty	עָרוֹם	poor	עָנִי
chesnut tree	עֲרֻמוֹן	a cloud	עָנָן
dough	עֲרִיסוֹת	a branch	עֲנָף
a tyrant	עָרִיץ	a chain	עֲנָק
fog, darkness	עֲרָפֶל	new wine	עֲסִים
sinews	עֲרָקִים	the emeralds	עֲפָלִים
childless, or solitary	עֲרִירִי	dust	עָפָר
a bed, or couch	עֲרֶשׁ	a tree, wood, or timber	עֵץ
beds, or couches	עֲרִשּׁוֹת	grief, trouble	עָצָב
herb	עֵשֶׂב	the back bone	עֲצָה
smoke	עָשָׁן	a sluggard	עָצֵל
riches	עֲשָׂר	a bone, substance	עֶצֶם

paint, or colour	עֶשֶׂר	ten	פֹּדֶד
beans	עֶשְׂרִים	twenty	פֹּל
a wine press	עֶשְׂרֹנִים	the tenth part	פֹּרָה
a lot	עֵשׂ	a moth	פֹּר
abundance, multitude	עֲשָׂתוֹת	a thought	פֶּשׁ
the hinge of a door	עֲשָׂתוֹנוֹת	thoughts	פֹּת
pure gold	עֲתִידִים	future	פִּז
a sculpture	עֲתִיד	ready, or prepared	פֹּסֵל
a net, a snare	עֵת	time	פַּח
fear, anxiety	עֲתוּדִים	he-goats	פַּחַד
a captain	עֲתִיקִים	things of old, or ancient things	פַּחָה
unstable	עֲתָרֶת	abundance	פַּחֲזוֹ
a coal			פַּחָם
an opening			פֶּטֶר
a hammer			פַּטִּישׁ
a phial to hold oil	פֶּאֶה	A corner	פֶּדֶד
a wonder	פֶּגּוּל	abomination	פֶּלֶא
division, also a river	פֶּנֶע	an accident	פֶּלֶג
a torch, a flame	פֶּגֶר	a carcase	פֶּלֶד
one who escapeth	פֶּדוּת	redemption	פֶּלִיט
a deliverance	פֶּדֶר	the entrails	פֶּלִיטָה
a staff, a distaff, a piece of ground	פֶּה	the mouth	פֶּלֶא
	פִּיּוֹת	mouths	פֶּלֶד
judges	פִּיפִיּוֹת	a two-edged sword	פֶּלִילִים
a balance	פִּוּגָה	rest, or intermission	פֶּלֶס
trembling, fear	פִּיחַ	ashes	פֶּלֶצוֹת

fruitful	פְּרִיָּה	face, front	פָּנִים
a suburb	פְּרוּר	within	פָּנִים
suburbs	פְּרוּרִים	a corner	פִּנָּה
a village	פְּרוּזֹן	pearls	פְּנִינִים
a flower	פֶּרֶחַ	a hill	פִּסְגָּה
cruelty, or rigour	פֶּרֶדַּךְ	a passing over	פִּסַּח
a vail of the ark	פֶּרֶכֶת	lame	פִּסַּח
a flea	פֶּרַעַשׁ	a graven image	פִּסָּל
a breach	פֶּרֶץ	pieces	פִּסִּים
horsemen	פֶּרָשִׁים	once	פֶּעַם
a pot	פֶּרוּר	a bell	פֶּעֶמּוֹן
a transgression	פֶּשַׁע	peeled streaks	פִּצְלוֹת
flax	פֶּשֶׁתָּה	a wound	פִּצַּע
suddenly	פֶּתְאוֹם	wounds	פִּצְעִים
a gown	פֶּתִיגִיל	a governor, a captain	פִּקִּיד
simple	פֶּתִי	any thing giving in charge	פִּקְדוֹן
door, (better) entrance	פֶּתַח	a bullock	פֶּר
a carving, or graving	פֶּתוּחַ	a heifer, a cow	פֶּרָה
a thread, a little twisted cord	פֶּתִיל	bulls	פֶּרִים
	פֶּתִיל	kine	פֶּרוֹת
an asp, or adder	פֶּתוֹ	a wild ass	פֶּרָא
an interpretation	פֶּתְרוֹן	a mule	פֶּרֶד
a copy	פֶּתְשָׁנוֹ	mules	פֶּרָדִים
a fragment, morsel	פֶּת	fruit	פֶּרִי

dry, dryness	צִיָּה		
ships	צִיִּים	צ	
a tomb	צִיּוֹן	A flock	צֹאן
monuments, way-marks	צִיּוֹנִים	an army, a host	צָבָא
a flower, bloom	צִיץ	a roebuck, a wild goat	צָבִי
fringes	צִיצִית	a colour	צֶבַע
a hinge of a door	צִיר	heaps	צִבְרִים
messengers	צִירִים	handsfull	צִבְתִּים
a painter	צִיר	a side	צֵד
a roasting	צִלִּי	the sides	צָדִים
a cruse, glass	צִלְחִית	righteous, just	צִדִּיק
a shadow	צֵל	justice	צֶדֶק
an image	צֶלֶם	virtue, charity	צִדְקָה
thirsty	צָמָא, צָמָא	shining, bright, yellow	צָהוּר
joined	צָמִיד	light, splendour, window	צֹהַר
bracelets	צָמִידִים	mid-day	צָהָרִים
a bud, or branch	צָמָה	dung	צֹאָה
raisins	צְמוּקִים	fore part of the neck	צֹאֵר
wool	צֶמֶר	deep	צוּל, צוּלָה
small, thin, withered	צְנוּמוֹת	a fast	צוּם
a shield	צָנָה	a honeycomb	צוּף
a pot, bottle, pitcher	צִנְצָנָה	a rock	צוּר
a gutter, water-spout	צִנּוֹר	a form, fashion	צוּרָה
a step	צִעָדָה	clear	צִחוֹת
a veil	צִעִיף	laughter	צִחֻק

cassia	קָדָה	young, little, or small	צֶעִיר
of old	קָדָם	a watchman	צִפָּה
blackness	קִדְרוֹת	a little pot, a bottle	צִפְחָת
holiness	קֹדֶשׁ	a wafer, a sweet cake	צִפְחִית
a sodomite	קִדְשׁ	the North	צָפוֹן
a common prostitute	קִדְשָׁה	a serpent, an adder	צִפְעוֹנִי
assembly	קָהָל	a bird	צִפּוֹר
a line	קוֹ קוֹ	the nail of the finger	צִפְרוֹן
cold	קוֹר	a frog	צִפְרֹדַע
a thorn	קוֹץ	husk, or a scrip, bag	צִקְלוֹן
a voice	קוֹל	a burning	צִרְבָּת
height, or attitude	קוֹמָה	balm	צִרִי
an ape	קוֹפֶה	a castle, tower	צִרְיָה
little, the least, small	קָטָן	leprous	צִרוֹעַ
the summer, dried figs	קִיץ	a refiner	צִרְהָה
a wall	קִיר	an enemy	צִרְרָה
roasted, or parched	קָלִיא	a bundle, a little stone	צִרְרוֹר
mutilated	קָלוּט	a wasp, hornet	צִרְעָה
light, or swift	קָלָה	trouble	צִרְהָה
a curse	קָלָלָה		
hangings, slings	קָלָעִים		
a fork with three teeth	קָלָשׁוֹן	A pelican	קָאֵת קָאָה
meal	קָמַח	the stomach	קָבָה
a handful	קָמִץ	dregs	קָבַעַת
standing corn	קָמָה	a sepulchre	קָבֵר

cold	קר	a nest	קוז
a board	קרש	jealousy, envy	קנאה
cucumbers	קשאים	a possessor	קנה, קנין
scales of fish	קשקשת	a reed to measure with, cane	קנה
a conspiracy	קשר	cinnamon	קנמון
stubble, or straw	קש	rooms	קנים
a bow	קשת	divination	קסם
bows	קשתות	a writer's inkhorn	קסת
		a dish	קערה
		ice, a congealing	קפאון
Head, chief, top, beginning	ראש	an end	קצה, קץ
a seer, or prophet	ראה	a lord, prince, captain	קצין
the unicorn	ראם	foam, wrath	קצף
first	ראשון	shortness	קצר
the beginning	ראשית	harvest	קציר
lung	ראה	a proclamation	קריאה
much, plenty	רב	near, a kinsman	קרוב
many, great	רבים	the midst, or middle	קרב
a chain	רביד	an axe, hatchet	קרדום
four squared	רביע	a plank, beam	קרה
the fourth	רביעי	frost, ice	קרח
a clod of earth	רנב	a horn	קרן
trembling, anger	רנן	taches, or hooks	קרסים
foot	רגל	the ancle bones	קרסלים
a moment	רגע	the ground	קרקע

a creeping thing	רָמַשׁ	moments	רָגָעִים
a song	רָנָה	strife	רִיב
singing, shouting	רָנְנָה	enlargement	רֹוּחַ
a bridle	רָסוֹן	the wind, spirit, breath	רוּחַ
hungry	רָעֵב	high	רוֹם
fear	רָעַד	evil, malice	רוֹעַ
a pastor	רָעָה	lean	רָזָה
a friend, neighbour	רֵעָה	a prince	רָזוֹן
a thought	רַעְיוֹן	a street	רֶחֶב
thunder	רַעַם	a sheep	רֶחֶל
green, flourishing	רַעֲנָן	merciful	רַחוּם
storm, earthquake	רַעַשׁ	a womb	רַחֵם
healing	רַפְאוֹת	far from	רַחוֹק
weak, feeble	רַפָּה	a scent, or smell	רִיחַ
giants	רַפָּאִים	empty, vain	רִיק
clay, or mire	רַפָּשׁ	spittle, white of an egg	רִיר
an ox-stall	רַפֶּת	a chariot	רֶכֶב
will, pleasure	רַצוֹן	soft or tender, young	רֶךְ
a killing	רַצַּח	a merchant	רֶכֶל
a pavement	רַצְפָּה	a tale-bearer	רַכִּיל
rottenness	רַקְבּוֹן	substance	רַכּוּשׁ
perfumes	רַקְחִים	a spear, lance	רַמַּח
needle-work	רַקְמָה	deceit	רַמְיָה
the expanse	רַקִּיעַ	a worm	רַמָּה
a wafer	רַקִּיק	a pomegranate	רַמּוֹן

madness	שָׁגֵעוֹן	wicked	רָשָׁע
the breasts	שָׁדַיִם	wickedness	רָשָׁעָה
Almighty	שָׁדַי	a spark	רָשָׁף
a field	שָׂדֶה	a net	רֶשֶׁת
a lamb	שֶׁה	a juniper tree	רֶתֶם
a plain	שָׂוִה		
a whip, or scourge	שׁוּטֵט	ש	
a hem, or skirt	שׁוֹל	A roaring	שִׁאָּנָה
garlick	שׁוֹם	desolation	שִׁאָּיָה
a cry	שׁוֹעָה	a petition, request	שִׁאָּלָה
a street	שׁוֹק	quiet	שִׁאָּנָן
streets	שׁוֹקִים	the residue	שִׁאָּרִית
a gift, a bribe	שִׁחָד	a relation	שִׁאָּר
humble	שִׁחָה	leaven	שִׁאָּר
killing	שִׁחִיטָה	fragments	שִׁבְבִּים
a boil	שִׁחִין	captive	שִׁבְיָה, שְׁבוּת
a consumption	שִׁחָפֶת	praise	שִׁבַּח
the skies	שִׁחָקִים	a rod, a sceptre, tribe	שִׁבֵּט
dawn, morning	שִׁחָר	seven	שִׁבְעָה
black	שִׁחָר	seventy	שִׁבְעִים
an adversary	שִׁטָּן	a week	שִׁבּוּעַ
an inundation	שִׁטָּף	an oath	שִׁבּוּעָה
a governor, public officer	שִׁטָּר	corn	שִׁבֶּר
marble	שִׁישׁ	a rest, sabbath	שִׁבְתָּה
folly	שִׁבְלֹת	an error, fault of ignorance	שִׁבְגָּה

a maid servant	שֵׁפָחָה	the shoulder	שֵׁכֶם
a judge	שֹׁפֵט	a knife	שִׁכִּין
a sack	שַׁק	strong drink	שִׁכָּר
almonds	שִׁקְדִים	hired	שִׁכִּיר
an abomination	שִׁקָץ	snow	שֶׁלֶג
falsehood	שִׁקָּר	peaceable, at ease	שָׁלוֹ
a sceptre	שִׁבְרִית	peace, prosperity	שְׁלוֹוָה
a helmet	שִׁרְיוֹן	a flame	שִׁלְהָבֶת
creeping thing	שִׁרְץ	a table	שִׁלְחָן
a root	שִׁרְשׁ	a garment	שִׁלְמָה
fine linen, also six	שֵׁשׁ	a name	שֵׁם
drink	שִׁתִּיה	the heavens	שָׁמַיִם
a plant	שִׁתִּיל	the left hand	שְׁמָאל
		gladness, joy	שִׁמְחָה
	ת	an intermission, release	שְׁמִטָּה
A chamber	תָּא	a tooth	שֵׁן
a longing desire	תַּאֲבָה	hatred	שִׁנְאָה
twins	תַּאֲמִים	a year	שָׁנָה
a fig tree	תַּאֲנָה	a bye-word	שְׁנִינָה
an ark	תַּבָּה	a cleft, or rent	שִׁסַּע
the world	תֵּבֵל	an hour	שָׁעָה
straw	תֵּבּוֹ	a gate	שַׁעַר
void, confused	תְּהוֹ	the hair	שַׁעַר
the deep	תְּהוֹם	a hill	שִׁפִּי
turtle doves	תּוֹרִים	the lip	שִׁפָּה

a furnace, or oven	תִּנּוֹר	thank	תּוֹדָה
a razor	תֵּעַר	a badger	תַּחַשׁ
folly	תְּפִלָּה	peacocks	תְּכַיִּים
a timbrel	תָּהָ	blue, or purple	תְּכֵלֶת
a cornet, or a trumpet	תְּקוּעַ	a furrow of land	תֶּלֶם
strong, powerful	תְּקִיף	continually	תָּמִיד
images, or idols	תְּרַפִּים	yesterday	תְּמוֹל
nine	תֵּשַׁע	the tip of the ear	תְּנוּף
ninety	תִּשְׁעִים	a whale, serpent, dragon	תַּנִּין

לוח המספר

NUMBERS *.

Cardinal.

Masculine.		Feminine.	
אֶחָד (אֶחָד)	א	אַחַת	1
שְׁנַיִם (שְׁנֵי)	ב	שְׁתֵּי (שְׁתֵּי)	2
שְׁלֹשָׁה	ג	שְׁלֹשׁ	3
אַרְבָּעָה	ד	אַרְבַּע	4
חֲמִישָׁה	ה	חֲמִשׁ	5
שֵׁשׁ	ו	שֵׁשׁ	6
שִׁבְעָה	ז	שִׁבַּע	7
שְׁמֹנֶה	ח	שְׁמוֹנֶה	8
תְּשַׁע	ט	תֵּשַׁע	9

* See Catechism, page 34.

Masculine.		Feminine.	
עֶשְׂרָה (עֶשׂוֹר)	י	עֶשֶׂר	10
אֶחָד עֶשֶׂר	יא	אַחַת עֶשְׂרֵה	11
שְׁנַיִם —	יב	שְׁתֵּי —	12
שְׁלֹשָׁה —	יג	שְׁלֹשׁ —	13
אַרְבָּעָה —	יד	אַרְבַּע —	14
חֲמִשָּׁה —	טו	חֲמִשׁ —	15
שִׁשָּׁה —	טז	שֵׁשׁ —	16
שִׁבְעָה —	יז	שִׁבַּע —	17
שְׁמֹנֶה —	יח	שְׁמוֹנֶה —	18
תְּשַׁע —	יט	תֵּשַׁע —	19
עֶשְׂרִים	כ	עֶשְׂרִים	20
אֶחָד וְעֶשְׂרִים	כא	אַחַת וְעֶשְׂרִים	21
שְׁנַיִם —	כב	שְׁתֵּי —	22
שְׁלֹשָׁה —	כג	שְׁלֹשׁ —	23
אַרְבָּעָה —	כד	אַרְבַּע —	24
חֲמִשָּׁה —	כה	חֲמִשׁ —	25
שִׁשָּׁה —	כו	שֵׁשׁ —	26
שִׁבְעָה —	זכ	שִׁבַּע —	27
שְׁמֹנֶה —	כח	שְׁמוֹנֶה —	28
תְּשַׁע —	כט	תֵּשַׁע —	29

Masculine and Feminine.

שְׁלֹשִׁים	ל	30
אַרְבָּעִים	מ	40
חֲמִשִּׁים	נ	50
שִׁשִּׁים	ס	60
שִׁבְעִים	ע	70
שְׁמֹנִים	פ	80
תִּשְׁעִים	צ	90
מֵאָה	ק	100
מֵאֵתַים	ר	200
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	ש	300
— אַרְבַּע	ת	400
— חֲמִשׁ	ד	500
— שֵׁשׁ	ם	600
— שִׁבַּע	ז	700
— שְׁמֹנֶה	ח	800
— תִּשְׁעֵי	ץ	900
אַלֶּף	א	1000
אַלְפִים	—	2000
שְׁלֹשַׁת אַלְפִים	—	3000
רְבוּא (רַבְּבָה)	—	myriads, also 10,000

Ordinal.

Masculine.

Feminine.

רִאשׁוֹן

first

רִאשׁוֹנָה

שֵׁנִי

second

שֵׁנִית (שְׁנִידָה)

שְׁלִישִׁי

third

שְׁלִישִׁית

רְבִיעִי

fourth

רְבִיעִית

חֲמִישִׁי

fifth

חֲמִישִׁית

שֵׁשִׁי

sixth

שֵׁשִׁית

שְׁבִיעִי

seventh

שְׁבִיעִית

שְׁמִינִי

eighth

שְׁמִינִית

תְּשִׁיעִי

ninth

תְּשִׁיעִית

עֲשִׂירִי

tenth

עֲשִׂירִית

FAMILIAR
SCRIPTURAL PHRASES AND IDIOMS

ALPHABETICALLY ARRANGED.

א

After these things

אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

Pray let there be no strife between me and thee

אַל נָא תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינְךָ

Pray pass not by thy servant

אַל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדְּךָ

I will fetch a morsel of bread

אֶקְחָה פֶּת־לֶחֶם

Be not angry my Lord (Sir)

אַל־נָא יִחַר לְאָדֹנָי

Whence come ye my friends?
(brethren)

אַחֵי מֵאֵין אַתֶּם?

God Almighty show you mercy

אֵל שֶׁדֵּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים

May God favour thee my son

אֱלֹהִים יִחַנֵּךְ בְּנִי

If you are favourable to me

אִם נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיכֶם

Permit me to go into the field

אֵלְכֶה־נָא הַשָּׂדֶה

I will be your chieftain (captain)

אֶהְיֶה לָכֶם לְרֹאשׁ

Permit me to kiss my father and
mother, or to take a farewell.

אֶשְׁקֶה־נָא לְאָבִי וּלְאִמִּי

To what people dost thou belong?	אִי־מִזֶּה עַם־אַתָּה ?
I will tell thee	אֶסְפָּרֶה־נָּא לָךְ
O Lord, prosper his ways	אָנָּה יְיָ צִלַּח דְּרָכּוֹ
Happy indeed shalt thou be	אַשְׁרִיךָ וְטוֹב לָךְ
I will advise, and God be with you	אִיעֲצֶךָ וַיְהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ
Go not unto them	אַל תָּבוֹא אֲלֵיהֶם
Fear not	אַל תִּירָא
I will be a mother to thee	אֲנִי אֶהְיֶה לָּךְ לְאִם
Thou shalt be a son unto me	אַתָּה תִּהְיֶה לִי לְבֵן
I will pay (reward) thee	אֲנִי אֶתֶּן אֶת שְׂכָרְךָ
I know, I am certain	אֲנִי יָדַעְתִּי
I will go before you, precede you	אֲנִי יֵצֵא לִפְנֵיכֶם
I will give you a riddle, I will riddle you a riddle	אֶחְוֶדָּה לָכֶם חִידָה
There is no stranger here	אֵין זָר אֶתְנּוּ
I will be of service to you	אֶעֱבֹדְךָ
I will see what can be done	אֶרְאֶה מַה לַּעֲשׂוֹת
Each will assist his neighbour (friend)	אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ יַעֲזֹרוּ
Be not afraid, I am on your side	אַל תִּירָא כִּי עִמָּךְ אֲנִי
I will not forget thee	אֲנֹכִי לֹא אֲשַׁכַּחְךָ
I looked, and no one helped	אֲבִיט וְאֵין עֹזֵר

Thou art our father

אַתָּה אָבִינוּ

He eat of his bread, he lived
with him

אָכַל אֶת לֶחֶמוֹ

I and the lad will go yonder

אֲנִי וְהַנֶּעַר נֵלְכָה עַד־כֹּה

Where is the lamb?

אַיִה הַשֶּׁה?

Lay not thy hand on the boy (do
him no harm)

אַל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנֶּעַר

Pray forgive

אָנָּה סְלַח־נָא

Keep not far from us

אַל תִּרְחַק מִמָּנוּ

Forget us not

אַל תִּשְׁכַּחֲנוּ

Each his portion

אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ

Eat it to day

אֲכַלְהוּ הַיּוֹם

Thou hast chosen us

אַתָּה בָּחַרְתָּנוּ

I am childless

אָנֹכִי הֵלֵךְ עֲרִירִי

Shed no blood

אַל תִּשְׁפֹּכוּ דָם

ב

Come in thou blessed of the Lord

בּוֹא בָרוּךְ יְיָ

At night

בַּלַּיְלָה

I left thee for a moment

בְּרַגַע קָטָן עֲזַבְתִּיךָ

By day the heat consumed me

בַּיּוֹם אָכַלְנִי חֶרֶב

On the third day

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי

I will surely bless thee

בָּרַךְ אֲבָרְכְּךָ

Every morning

בִּבְקָר בִּבְקָר

At even

בֵּין הָעֶרְבִים

Every day, daily

בְּכָל יוֹם וַיּוֹם

ג

Come near and kiss me

גִּשָּׁה־נָּא וְשָׁקֵה־לִּי

I am a stranger in the land

גֵּר אֲנֹכִי בָאָרֶץ

Neither of us shall have it

גַּם־לִי גַם־לָךְ לֹא יִהְיֶה

Thou hast neither heard nor no-
ticed it

גַּם לֹא שָׁמַעְתָּ גַּם לֹא יָדַעְתָּ

ד

I have spoken, and ye have not
heard

דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמַעְתֶּם

ה

I have now began to speak

הֵנָּה־נָּא הוֹאֵלְתִּי לְדַבֵּר

Tell me your name?

הַגִּידְה־נָּא שְׁמֶךָ?

Art thou well?

הַשָּׁלוֹם לָךְ?

Pray look round

הִבִּיטָה נָּא וּרְאֵה

Be a man, act manly

הִיְהִי לְאִישׁ

Nurse me this child

הַיְנִיקִי לִי הַיֶּלֶד הַזֶּה

Bring out your son	הוֹצֵא אֶת־בֶּנְךָ
Dost thou not know it?	הֲלֹא יָדַעְתָּ?
Hast thou not heard it?	הֲלֹא שָׁמַעְתָּ?
That is my name	הוּא שְׁמִי
Oh! save me	הַצִּילֵנִי נָא
Assemble all and hear	הִקְבְּצוּ כָלְכֶם וּשְׁמָעוּ
I have commanded (charged) the watch	הִפְקַדְתִּי שֹׁמְרִים
It is written before me	הִנֵּה כְתוּבָה לִפְנֵי
Throw him (it) in this pit	הַשְׁלִיכֵהוּ בַּבּוֹר הַזֶּה

ו

And they said to each other	וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ
He rose and bowed	וַיָּקָם וַיִּשְׁתַּחוּ
He enquired after their welfare	וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם
He turned here and there	וַיִּפֹּן כֹּה וְכֹה
He prepared a meal (feast), and they ate	וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה וַיֹּאכְלוּ
He fell round their necks	וַיִּפּוֹל עַל צוּאְרֵיהֶם
And they buried him in the grave of his ancestors	וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּקֶבֶר אֲבוֹתָיו
And his sister stood afar off	וַתִּתַּיֵּצַב אַחֲתוֹ מֵרְחוֹק
And he refused to send them	וַיִּמָּאֵן לְשַׁלְּחָם

And there was a great cry in the
city

And they pursued them

And it came to pass on the
morning

And he took a wife (he married)

And he was merry (pleased)

And he sought to kill him

And men gathered unto him

And he departed

He also came among the visitors

He stood in the entrance of the
door

When he had done speaking

He looked up

He ran into the forest

As he was expiring

As such I told you long ago

He rose and walked

They both walked together

We will return to you

They arrived at the place

He was angry at them

וַתְּהִי צַעֲקָה גְדוֹלָה בְּעִיר

וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵיהֶם

וַיְהִי בַבּוֹקֶר

וַיִּקַּח לוֹ אִשָּׁה

וַיְהִי טוֹב לֵב

וַיִּבְקֹשׁ לְהַמִּיתוֹ

וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו אַנְשֵׁים

וַיֵּלֶךְ לְדַרְכּוֹ

וַיָּבֹא גַם הוּא בְּתוֹךְ הַבָּאִים

וַיַּעֲמֹד בַּפֶּתַח

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלָה לְדַבֵּר

וַיִּשָּׂא אֶת-עֵינָיו

וַיָּנֶס בְּתוֹךְ הַיַּעַר

וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשׁוֹ

וַאֲגִיד לָךְ מֵאֵז

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ

וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו

וַנָּשׁוּבָה אֵלֵיכֶם

וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם

וַיִּקְצֹף עֲלֵיהֶם

And there was thunder and
lightning

And the people saw it

And there was a constant rain

And the rain ceased

When they were on the road

He walked in his father's step

The boys grew up

He went to meet him

One day, and it came to pass one
day

וַיְהִי קוֹלוֹת וּבְרָקִים

וַיֵּרָא הָעָם

וַיְהִי גֶשֶׁם וּמָטָר

וַיִּכָּלֵא הַגֶּשֶׁם

וַיְהִי בַּהֲיוֹתָם בַּדֶּרֶךְ

וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי אָבִיו

וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים

וַיֵּלֶךְ לִקְרֹאתוֹ

וַיְהִי הַיּוֹם

ז

This it is what I spoke to you

This we have found on the road

This is the day I hoped for

Take this road

זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ

זֹאת מָצָאנוּ בַּדֶּרֶךְ

זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר קִוִּיתִיהוּ

זֶה הַדֶּרֶךְ לָכוּ בוֹ

ח

Be strong and of courage

I dreamed a dream

חֲזַק וְאַמֵּץ

חֲלֵמְתִי חֲלוֹם

ט

Thy friendship I prefer to wine

Thou hast spoken well

טוֹב לִי דוּרִיךְ מִיַּיִן

טוֹב דִּבַּרְתָּ

Let a little water be fetched

יִקְחֶנָּה מֵעַט־מַיִם

The Lord be with you

יְיָ עִמָּכֶם

God be with thee

יְהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ

The Lord bless and keep thee

יְבָרֶכְךָ יְיָ וַיִּשְׁמְרֶךָ

May the Lord shew you mercy
(kindness)

יַעַשׂ יְיָ עִמָּכֶם חֶסֶד

The Lord repay thee

יִשְׁלֵם יְיָ פְּעֻלָּךְ

The Lord be with us

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ

The Lord bless his people

יְיָ יְבָרֶכְךָ אֶת־עַמּוֹ

I will not lay hand on him

יָדִי אֵל תִּהְיֶה בּוֹ

Let him draw near

יָגֵשׁ אֵלַי

I came out to meet thee

יֵצְאתִי לִקְרֹאתֶיךָ

I have enough (sufficient)

יֵשׁ לִי רַב

We drank of his wine

יֵינוּ שָׁתִינוּ

כ

For it pleases me (I like it)

כִּי אֲוִיתִיהָ

I was in the habit to enjoy the
constant society of the wise

כָּל יָמַי נָדַלְתִּי בֵּין הַחֲכָמִים

As we have heard so we have seen

כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ

As in former years

כַּשָּׁנִים קְדָמוֹנִיּוֹת

Your hands are stained with blood	בְּפִיכֶם נִגְאָלוּ בַדָּם
All day and night	כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה
All this is of no avail to me	כָּל־זֶה אֵינָנוּ שׂוּהָ לִי
Like Samson the hero (the strong man)	כְּשִׁמְשׁוֹן גִּבּוֹר הָיִל
What is your age?	בַּמָּה יָמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ?
	ל
Come, my friend, let us go into the field	לֵךְ דּוּדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה
Go in peace (farewell)	לֵךְ לְשָׁלוֹם
Why didst thou flee secretly?	לָמָּה הִתְחַבֵּיתָ לְבָרוּחַ?
Go and tell	לֵךְ וְאָמַרְתָּ
Why dost thou cry?	לָמָּה תִצְעַק!
Why dost thou stand without? (in the street)	לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ?
From small to great	לְמַקְטָן וְעַד גָּדוֹל
There arose not one like him	לֹא קָם כָּמוֹהוּ
Let every man gather his portion	לְקַטּוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ
I have not done it wilfully	לֹא בְמֶרֶד עָשִׂיתִי זֹאת
I am no longer fit for any thing	לֹא אוֹכֵל עוֹד לְצֵאת וּלְבוֹא
Go out of my sight (begone)	לֵךְ מִפְּנֵי
I did not see the like	לֹא רָאִיתִי כָהֵנָּה

He could neither turn to the right nor to the left

That they may see and hear

Leave me

Would thou hadst obeyed my orders

Why do we fast?

I shall not rest except I paid

They shall never build

They shall not plant

They knew not what it was

Come let us sing

Had the Lord not been with us

I shall not die

Why have ye left the man?

This thing is not good

What wilt thou give me?

What can we say?

What voice have you heard?

Who shall go up? (ascend)

לֹא יָכוֹל לִנְטוֹת יָמִין וּשְׂמָאל

לְמַעַן יֵרְאוּ וַיִּדְעוּ

לֵךְ מֵעָלַי

לֹא הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתַי

לָמָּה צִמְנוּ?

לֹא אֶחְשֶׂה כִּי אִם שְׁלַמְתִּי

לֹא יִבְנוּ

לֹא יִטְעוּ

לֹא יָדְעוּ מַה-הוּא

לְכוּ נִרְנְנָה

לֹא יִי שְׁהִיָּה לָנוּ

לֹא-אָמוּת

לָמָּה זֶה עֲזַבְתָּנוּ אֶת הָאִישׁ?

לֹא טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה

מ

מַה-תִּתֶּנּוּ לִי?

מַה-נֹּאמַר?

מַה קוֹל שָׁמַעְתָּ?

מִי יַעֲלֶה

Who has heard the like?	מִי שָׁמַע כֹּזֵאת?
Who has seen the like?	מִי רָאָה כֹּאֲלֶה?
Thou hast examined (searched) all my furniture	מִשְׁשֶׁתָּ אֶת כָּל כֵּלֵי
What hast thou found?	מָה מָצָאתָ?
Who told thee?	מִי הִגִּיד לָךְ?
Why did I come, there is no one here?	מִדּוּעַ בָּאתִי וְאִין אִישׁ?
Who will combat (dispute) with me?	מִי יִרִיב אִתִּי?
Who, where is my accuser?	מִי בַעַל מִשְׁפָּטִי?
Who will condemn me?	מִי הוּא יִרְשִׁיעֵנִי?
What shall I do here?	מָה לִּי פֹה?
Why is your coat red?	מִדּוּעַ אָדוּם לְלְבוּשְׁךָ?
What have these men said? What is their pleasure?	מָה אָמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה?
Whence came they to thee?	מֵאֵין יָבֹאוּ אֵלֶיךָ?
They came from a far country to me	מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלַי
What have they seen in thine house?	מָה רָאוּ בְּבֵיתְךָ?
What use is this to me?	מָה יִשְׁיַעֲנִי זֶה?
From afar I have heard of thee	מִרְחוֹק שָׁמַעְתִּי שְׁמֶעְךָ
What hast thou done unto us?	מָה זֹאת עָשִׂיתָ לָנוּ?
Who has done this?	מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה?
He had nothing in his hands	מֵאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ

Go ye quickly up to my father	מְהֵרָה וְעָלוּ אֶל אָבִי
Wherefore this sad look to day?	מִדּוּעַ פָּנֶיךָ זֹעֲפִים הַיּוֹם?
What is your purpose here?	מָה לָּךְ פֹּה? (accused)
Of what religion are you?	מָה שֵׁם דָּתְךָ? (slandered)
Who required this of you?	מִי בִקֵּשׁ זֹאת מִיְּדָכֶם?
What is your name?	מָה שְׁמִיךָ? (slandered)
What did he say?	מָה אָמַר? (slandered)
What did he speak?	מָה דִּבֶּר? (slandered)
I wish thou wouldst hearken unto me	מִי יֵיתֵן תִּשְׁמַע אֵלַי?
What have I done to thee?	מָה עָשִׂיתִי לָּךְ?
Whence comest thou?	מֵאֵיזוֹ תָּבוֹא?
What countryman art thou?	מָה אֶרֶץְךָ?
What, or wherefore wilt thou give me?	מָה תִּתְּנוּ לִי?
Hold out your hand	נָטָה אֶת־יָדְךָ
Let us rejoice and be merry	נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה
Let us come forward, let us meet, let us hold together	נַעֲמֻדָה יַחַד
We grope about like the blind	נִגְשָׁשָׁה כְּעֹרְרִים

ס

They have closely surrounded me

סְבוּנִי גַם־סְבּוּנִי

They surrounded me like bees

סְבוּנִי כְּדְבוּרִים

Clear the stones away.

סְקִלוּ מֵאֲבָן

Tell, justify thyself

סִפֵּר אֶתָּה לְמַעַן תִּצְדֶּק

Do me the favour to walk in, Sir

סוּרָה אֲדוּנִי סוּרָה אֵלַי

ע

Do as thou hast said

עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ

I have done according to thy order

עָשִׂיתִי כְּדְבָרְךָ

Do with him (it) as you please

עֲשֵׂה לוֹ כַּשּׁוֹב בְּעֵינֶיךָ

He crossed the river

עָבַר אֶת־הַנָּהָר

Tell, who is the object of your merry making

עַל מִי תִתְעַנְּגוּ?

Whom do you make mouth at?

עַל מִי תִרְחִיבוּ פֶה?

Now I know

עַתָּה יָדַעְתִּי

Show us mercy

עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד

How long?

עַד מָתִי?

How long will you refuse?
(decline)

עַד־אָנָּה יִמָּאֲנֶתֶם?

פ

Here will I stay, set, dwell

פֹּה אֵשֵׁב

Open your eyes and see

פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה

One day I went on a journey פַּעַם אַחַת הָיִיתִי מְהֵלֶךְ בַּדֶּרֶךְ

Open the gates פָּתְחוּ שְׁעָרִים

Persuade your husband פָּתִי אֶת־אִישִׁיךָ

Open thine hand פָּתוּחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ

I have cleared the house פָּנִיתִי הַבַּיִת

צ

Go out from thence יֵצֵא מִזֶּה

This place is too confined for me צָר לִי הַמָּקוֹם

Leave this place יֵצֵא מִן הַמָּקוֹם הַזֶּה

I am very sorry, I am in great distress, trouble צָר לִי מְאֹד

ק

Call him to dine קְרָאוּ לוֹ וַיֹּאכַל לָחֶם

Take thy son קַח אֶת־בְּנֶךָ

I called, and no one answered קָרָאתִי וְאִין עֹנֶה

Draw near and listen to this קָרְבוּ אֵלַי שְׁמְעוּ זֹאת

Read this if you please קְרָא נָא זֶה

We hope in him קִיֵּינוּ לוֹ

I have called thee קָרָאתִיךָ

I beg you to accept my present קַח־נָא אֶת־בְּרַכְתִּי

ר

Look after the welfare of thy
brethren

רְאֵה אֶת־שְׁלוֹם אֶחָיִךְ

Come down to me

רְדָה אֵלַי

ש

Keep every man in his place

שְׁבוּ אִישׁ תַּחְתָּיו

We have not forgotten thy name

שִׁמְךָ לֹא שָׁכַחְנוּ

Sit ye here

שְׁבוּ לָכֶם פֹּה

Ask of me, and I will grant it

שְׂאֵל מִמֶּנִּי וְאֶתַּנָּה

Ask thy father, and he will tell
thee

שְׂאֵל אָבִיךָ וַיִּגִּדְךָ

I fulfilled my promise, I paid my
vow

שָׁלַמְתִּי נִדְרִי

Hear, ye obstinate of heart, ye
tyrants

שִׁמְעוּ אֵלַי אֲבִירֵי לֵב

Hear my words

שִׁמְעוּ אִמְרָתִי

Peace be with you, dear grand-
father

שָׁלוֹם לְךָ אָבִי הַזֶּקֶן

Get dinner ready

שִׁימוּ לָחֶם

Put it here

שִׁים כֹּה

Direct your eyes towards Heaven

שִׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם

Your lips tell a falsehood

שִׁפְתֹתֵיכֶם דְּבָרוּ שָׁקֶר

Thy reward is very great

שְׂכָרְךָ הֶרְבֵּה מְאֹד

ת

The sleep left me

תִּדְרֹךְ שְׁנָתִי מֵעֵינַי

Instead of brass, I bring you gold

תַּחַת הַנְּחֹשֶׁת אָבִיא זָהָב

Thou seekest them, and dost not
find them

תִּבְקֹשֶׁם וְלֹא תִמָּצְאֵם

The beasts of the field honour me

תִּכְבְּדֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה

Give it to her

תֵּנוּ לָהּ

She shall nurse this child for thee

תִּנָּק לָךְ אֶת־הַיֶּלֶד

READING LESSONS.

CREATION.

בֵּשֶׁ שֵׁשׁ יָמִים בָּרָא יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאֵם הַשָּׁמַיִם
וְהָאָרֶץ וְהַכּוֹכָבִים וְאֶת הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהּ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׁ
וְחַיָּה לְמִינֵהֶם:

וְאֶת הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל וְאֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וְכָל רוֹמֵשׁ
בָּם הַדְּגִים וְהַתַּנִּינִים אֲשֶׁר בַּיָּם וְכָל הָעוֹף וְאֶת הָאָדָם:
וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עֶפְרָ מִן הָאֲדָמָה וַיִּקְרָא אֶת
שְׁמוֹ אָדָם:

וַיִּפַּח בּוֹ נִשְׁמַת חַיִּים מִשִּׁנְכֶּלֶת וַיִּחַכֶּם מְכַל אֲשֶׁר בָּאָרֶץ
וְהוּא שֶׁנֶּאֱמַר בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אוֹתוֹ:

NATURAL HISTORY *.

¹ הָאֲרִיָּה גְבוּר † בַּחֲיֹת, ² הַזֵּאֵב אֲכֹזֵרִי, ³ הַשּׁוּעָל עָרוֹם
⁴ הַצִּבִּי קַל־בְּרִגְלָיו, ⁵ הַכֶּלֶב עֶבֶד נְאֻמָּן אֶל אֲדוֹנָיו, הָאָדָם
מֵשֵׁל בְּכָל חַיַּת וּבְהֵמַת הָאָרֶץ, ⁶ הַסּוּס נוֹשֵׂאֵהוּ, ⁷ הַחֲמֹר
⁸ וְהַגָּמֵל נוֹשֵׂאִים אֶת־מִשְׁאֹ, הַכֶּלֶב שׁוֹמֵר אֶת־בֵּיתוֹ,
הַבָּקָר מְכַלְכְּלֵהוּ בְּבָשָׂר וּבְחֵלֶב, וְהַצֹּאן נוֹתֵן לוֹ ⁹ צִמְרוֹ
וְאֶת־שִׁעְרוֹ ¹⁰ :
לְבִהֲמוֹת וּלְחַיֹּת אַרְבַּע רַגְלִים, לָעוֹף שְׁתֵּי רַגְלִים
לָלֶכֶת וּשְׁתֵּי כְנָפִים לָעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ :
הָאָדָם לְבִדּוֹ הוֹלֵךְ ¹¹ קוֹמָמִיּוֹת, הָאָדָם שׁוֹמֵעַ בְּאָזְנוֹ,
רוֹאֶה בְּעֵינָיו, מֵרִיחַ בְּאַפּוֹ, ¹² טוֹעֵם בְּלִשְׁוֹנוֹ ¹³ וּבַחֲכוֹ,
¹⁴ וּמְמַשֵּׁשׁ בְּכָל ¹⁵ גּוּיָתוֹ :

¹ The lion. ² The wolf. ³ The fox. ⁴ Roebuck, wild goat,
deer. ⁵ The dog. ⁶ The horse. ⁷ The ass. ⁸ The camel.
⁹ Wool. ¹⁰ Hair. ¹¹ Erect. ¹² Taste. ¹³ Palate. ¹⁴ Feel,
grope, move, stir. ¹⁵ Body.

* Abtalion.

† Superlative; the Lion, the strongest among the beasts, is here expressed with ב.

MORAL PHRASES.

אֲשֶׁר־אִישׁ מָצָא חֶכְמָה, אֹרֶךְ יָמִים בְּיָמֶינָהּ, וּבְשִׁמְאֻלָּהּ
עוֹשֶׁר וְכָבוֹד:

גַּם בַּיּוֹם שִׂמְחָתָךְ אֵל¹ תִּקְפּוֹץ יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאָבִיוֹן:

זָכַר צְדִיק לְבִרְכָּהּ, וְשֵׁם רָשָׁעִים יִרְקַב:

יֵשׁ אוֹהֵב² דָּבָק מֵאֵח:

¹ Shut, close.

² Attached.

THE TRIAL OF ABRAHAM.

וַיֹּאמֶר יי¹ לְנִסּוֹת אֶת אַבְרָהָם² לְגַלוֹת צְדָקָתוֹ
³ הַתְּמִידָה וְתָם לְבָבוֹ אֵתוֹ לְכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא נִפְתָּה
לְכָל הַגִּדְלָה לְסוּר מֵאַחֲרַי יי כְּדָרְךָ כָּל אָדָם:

וַיֵּצֵאוּ אוֹתוֹ לִקְחַת אֶת יִצְחָק בְּנֹו לְהַעֲלוֹתוֹ עֹלָה לַיי עַל
אֶחָד הַהָרִים בְּאֶרֶץ הַמֹּרִיָּה:

וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם לְקוֹל יי וַיֵּשְׁבִים בַּבֶּקֶר וַיִּקַּח עֵצִי עֹלָה
עַל שְׂכֵמוֹ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּיו:

¹ To tempt.

² To reveal, expose.

³ Constant.

FABLE *.

הַחֲמֹר וְהַמֶּשָּׂא

חֲמֹר אֶחָד ² נוֹשֵׂא ³ מֶלַח עָבַר אֶת־הַנֶּהָר, וּבָעָבָר
⁴ גִּמּוּטוֹ רָגְלָיו וַיִּפּוֹל בְּתוֹךְ מֵי הַנֶּהָר, וַיִּקֶּם וַיֵּרָא כִּי קָל
הַמֶּשָּׂא עָלָיו מֵאֲשֶׁר הָיָה בַּתְּחִלָּה כִּי גָמַס ⁵ הַמֶּלַח וַיְהִי
לְמַיִם וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיֵּשֶׁב וַיַּעֲבֹר אֶת־הַנֶּהָר ⁶ וַיִּסְפּוֹג עַל
⁷ שִׁכְמוֹ, וַיֹּאמֶר הַחֲמֹר בְּלָבוֹ ⁸ אֶקַּל מֵעַלִי גַם הַמֶּשָּׂא
הַזֶּה, וַיִּתְּנֵפֶל בְּתוֹךְ הַמַּיִם, וְלֹא יָכוֹל עוֹד לָקוּם כִּי עָבְרוּ
הַמַּיִם ⁹ בַּחוּרֵי הַסְּפּוֹג וַיִּכְבְּדוּ עָלָיו עַד מְאֹד וַיָּמָת שֵׁם
תַּחַת מִשְׁאוֹ:

יֵשׁ דֶּרֶךְ יֵשֶׁר לִפְנֵי אִישׁ

וְאַחֲרֵיתָהּ דֶּרֶכִּי מוֹת:

¹ The Ass and his burden. ² Carrying. ³ Salt. ⁴ To slip, glide. ⁵ It melted. ⁶ Sponge. ⁷ Shoulder. ⁸ I will lighten. ⁹ The holes.

MORAL PHRASES.

אל תאמר לרִיעֶךָ לֵךְ וְשׁוּב וּמָחָר אֶתְּנֶנּוּ וְיֵשׁ אִתְּךָ :

כִּי יִשְׁאַלְךָ אִישׁ אֶל ¹ תַּבְהִיל ² לְהַשִּׁיבוּ ³ טָרֵם תְּבִין
אֶת־שְׁאֵלָתוֹ ⁴ :
אֶת־כָּל־רַע־בְּעִינֶיךָ לֹא תֵאָנֶה לְרַעֲךָ וּלְעַמֶּתְךָ, כִּי־אִם
אֲהוּב תֵּאָהָבִם בְּנַפְשֶׁךָ, בְּדָל כַּעֲשִׂיר בְּקָטָן בְּגָדוֹל בְּנֹכְרִי
בְּאֲחִיד, הֲלֹא אֵל אֶחָד בְּרָאם וְאֵב אֶחָד לְכֻלָּם, הֲלֹא
הֶמָּה מַעֲשֵׂי יָדָיו כְּמוֹתָם כְּמוֹךָ :

בְּכָל חֲפָצֶיךָ קִנְיָה חֲכָמָה וְקִנְיָה דַעַת, כִּי טוֹבָה חֲכָמָה
מִפְּנִינִים וְדַעַת נִבְחָר מִהוֹן וְעֶשֶׂר רָב :

¹ Hasten, quick. ² To answer, reply. ³ Before. ⁴ His question.

FABLE *.

¹ הַסֶּרְטָן וּבְנוֹ:

סֶרְטָן אֶחָד ² הוֹכִיחַ אֶת־בְּנוֹ לֵאמֹר עַד־מָתִי בְּנִי יִהְיֶה
מִהֲלֶכֶד ³ אַחֲוָרָנִית, מִדּוֹעַ לֹא תִיטִיב לָלֶכֶת כָּל אֲשֶׁר
סְבִיבוֹתַי, וַיַּעַן הֵבִן אֶת־אָבִיו וַיֹּאמֶר אִם מִצָּאתִי חֵן
בְּעֵינֶיךָ אָבִי ⁴ הוֹרְנִי אַתָּה לָלֶכֶת ⁵ לְפָנַי וְאַנְכִי אֶעֱשֶׂה
כְּדַבְּרֶיךָ:

עַל־כֵּן יֹאמַר ⁶ מִשָּׁל ⁷ הַקְּדָמוֹנִי

⁸ טָהַר טָהַר טָהַר:

¹ The Crab. ² Admonished. ³ Backward. ⁴ Instruct one.
⁵ Forward. ⁶ The proverb, saying. ⁷ Ancient, former. ⁸ Pu-
rify, clean.

CREATION *.

הָיָה נִבְרָא אַחֲרֵי בְרִיאַת ¹ הַצֹּמֵחַ, ² קִצְתוֹ בַּיּוֹם חֲמִישִׁי
 לַבְּרִיאָה וְהֵם כָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם
 וְאֵת כָּל עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ בְּאִמּוֹר אֱלֹקִים בּוֹ בַּיּוֹם, וַיִּשְׂרְצוּ
 הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה, וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל הָאָרֶץ עַל פְּנֵי רְקִיעַ
 הַשָּׁמַיִם, וַקִּצְתוּ בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי וְהֵם בְּהֵמָה וְחַיִּיתוֹ אָרֶץ, וְאֵת
 כָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ בְּאִמּוֹר אֱלֹהִים בּוֹ בַּיּוֹם תּוֹצִיא
 הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ, בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיִּיתוֹ אָרֶץ
 לְמִינָהּ :

¹ Vegetables.² Part.

* Sepher Habrith.

FABLE *.

¹ הַזְּבוּב ² הַשּׁוֹר ³ וְהַדְּבוּרָה :

זְבוּב מָצָא ⁴ מְנוּחָה בֵּין ⁵ קַרְנֵי הַשּׁוֹר אֲשֶׁר הָיָה ⁶ חוֹרֵשׁ
 בְּתִלְמֵי הַשָּׂדֶה כָּל הַיּוֹם וְלֹא קָם וְלֹא זָע מִמְּקוֹמוֹ, וַתֵּרָא
 הַדְּבוּרָה, וַתֹּאמֶר אֶל הַזְּבוּב לֵמָּר, זֶה יֵשֶׁבֶת בֵּין
 הַמְּשֻׁפְתִּים? וַיַּעַן הַזְּבוּב וַיֹּאמֶר רְאֵה כָּל הַשָּׂדוֹת אֲשֶׁר
 אֲנִי וְהַשּׁוֹר הָיָה חֲרָשָׁנוּ הַיּוֹם, קוֹם עֲשֵׂה זֹאת כְּמִנִּי, אִם
 לָךְ כֹּחַ וְגִבּוֹרָה, עוֹרִי עוֹרִי דְּבוּרָה :

וְהַנְּמָשָׁל ⁸ לְחֹלֶשׁ הַחוּלָה בֵּין הַגְּבוּרִים ⁹ וְהַנָּבֵל בֵּין
 הַיִּשְׁרִים, זֶה יֹאמֶר גְּבֻרָתִי, וְזֶה יֹאמֶר הֵלֹא אִמְרָתִי, וְאָדָּ
 הֶבֶל יִבְיָעוּ וְלָרִיק שִׁפְתָם יִגִּיעוּ :

¹ The Fly. ² The Ox. ³ The Bee. ⁴ Rest. ⁵ Horns.
⁶ Tilling. ⁷ Furrows. ⁸ Week. ⁹ Rogue, fool.

* Mishle Shualim, Fable 90.

FABLE *.

הַשּׁוֹר וְהַתִּישׁ:

אֲרִירָה¹ שָׁאג בַּיַּעַר וַיִּשְׁמַע הַשּׁוֹר אֶת קוֹלוֹ וַיְבָרֶת
מִפָּנָיו וַיִּתְחַבֵּא בְּאַחַת² הַפְּחָתִים וְהִנֵּה מָצָא שָׁם תִּישׁ,
וַיִּירָא גַם מִפָּנָיו וַיִּיָּחֶד יַחְדָּה גְּדוּלָּה, וַיֹּאמֶר לוֹ הַתִּישׁ
לָמָּה זֶה תִּפְחֵד מִמֶּנִּי? הֲלֹא³ בַּיַּעַר אַחַד הָיִינוּ מְנַעֲוִירֵנוּ?
וַיַּעַן הַשּׁוֹר וַיֹּאמֶר, כָּל הַחַי אֲשֶׁר אֲנִי רוֹאֶה הַיּוֹם, בְּדַמּוֹת
הָאֲרִי הֵם לִנְגֹד עֵינָי:

כָּל הַנִּרְדָּף יִיָּחֶד מִקּוֹל⁴ עֵלָה נִדָּף:

¹ Roared. ² Bushes, shrubs, hiding places. ³ Stable. ⁴ Leaf.

* Mishle Shualim, Fable 30.

FABLE *.

¹ הָעוֹרֵב ² וְהַנֶּשֶׁר :

עוֹרֵב הָיָה רָעֵב וַיִּמָּצָא ³ נִבְלָה בַּשָּׂדֶה וַיַּעֲרָף עָלֶיהָ אָכַל
וַשְּׂמַח מְאֹד וַקְרָא ⁴ הָאָחָה הָאָח ! עַד כִּי הִגְבִּיָּה קוֹלוֹ עַד
מְאֹד, וַיִּשְׁמַע הַנֶּשֶׁר אֶת קוֹל הָעוֹרֵב וַיֹּאמֶר אֵרְדָּה נָא
וְאֶשְׁמַע הַקּוֹל הַזֶּה, אִם קוֹל מִלְחָמָה הוּא אוֹ קוֹל עֲנוּת
חַלוּשָׁה. וַיֵּרֶד וַיִּמָּצָא אֶת הָעוֹרֵב עוֹמֵד עַל נִבְלַת בְּהֵמָה
וַיִּכֶּה אֶת הָעוֹרֵב וַיִּגְרֶשֶׁהוּ, וַהֲיִתָּה נִבְלַת הַבְּהֵמָה
לְמֹאכָל לִפְנֵי הַנֶּשֶׁר :

מוֹקֵשׁ פֶּה יִמְסִיר רֹאשׁוֹ

וְשׁוֹמֵר פִּיו שׁוֹמֵר מִצָּרָה אֶת נַפְשׁוֹ :

¹ The Raven. ² The Eagle. ³ Carcase. ⁴ Huzzah !

* Mishle Shualim, Fable 98.

MORAL PHRASES.

אָהוּב אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ וְכִבֵּד אוֹתָם, הֵט אֶזְנְךָ
לְמִצְוֹתָם וְאַל תִּמְרָה אֶת־פִּיהֶם, אֵל ¹ תַּעֲצִיב אוֹתָם וְאַל
² תִּכְעִיסֵם :

זְכוֹר תִּזְכּוֹר אֶת־כָּל הַטּוֹב אֲשֶׁר גָּמְלוּךָ, נוֹתְנִים לָךְ
מֵאֲכָלֶךָ וּמִשְׁתֶּךָ וּבִגְדֶךָ וְעֵינֶיךָ פְּקוּחֹת עֲלֶיךָ לִשְׁמֹרָה
מִכָּל רָע וּבִצְרָתְךָ לָהֶם ³ צַר עַל־כֵּן נָם אִם תִּגְדֹּל וְהָיִיתָ
לְאִישׁ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹלָם וְיִרְאַתָּם תִּהְיֶה עַל פָּנֶיךָ
תָּמִיד, כִּי לֹא יִנָּקָה יי אֶת־אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע בְּקוֹל אָבִיו
וּבְקוֹל אִמּוֹ :

אִם תִּנָּקֶה יי אֱלֹהִים בְּעֶשֶׂר ⁴ וּבִנְכָסִים לֹא תֹאמַץ
אֶת־לִבְבְּךָ מֵאֲחִיד הָאָבִיו וְהָעֲנִי, פֶּתוּחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ
לִתֵּת לוֹ כִּפִּי אֲשֶׁר בִּרְכָךָ יי :

¹ Grief. ² To vex. ³ Distress. ⁴ Property, estates.

MORAL PHRASES.

הִיָּה אָב לַעֲנִיִּים ¹ וְרַע לְאַבְיוֹנִים, אֶל ² תִּלְעַג לָהֶם וְאֶל
תְּבוֹז לָהֶם, כִּי לֹא תִדַּע מַה יְהִיָּה אַחֲרֵיתָךְ אוֹלִי בַיָּמִים
הַבָּאִים יָבוֹא ³ אִידָךְ וְתִהְיֶה כְּמוֹתָם הֵיטֵב אִזּוּ כִּזְאת
בְּעֵינֶיךָ?

לֹא תִשּׁוּר אַפֶּךָ לְצָרֶיךָ וְאֶל תָּשִׁיב נֶקֶם לְגוֹמְלֶיךָ רָע.
אֶל תֹּאמַר כְּאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי כֵן אֲשַׁלֵּם לָהֶם כִּי אִם תַּעֲשֶׂה
כִּזְאת בְּמַה יִּדְעַ כִּי טוֹב אֶתָּה מֵהֶם:

שְׁלֹש־אֵלֶּה הֶרְחַק מִמֶּךָ אִם תִּשְׁמֹר מִצְּרוֹת נַפְשְׁךָ,
דוֹבֵר ⁴ שְׁקָרִים וְאִישׁ-חֲנָף ⁵ וְהוֹלֵךְ-רָכִיל ⁶, אֶל תָּבוֹא
אֵלֵיהֶם וּבֵיתְךָ אֶל תִּשְׁכֵּן רַגְלֵיהֶם:

¹ A friend. ² Deride, to mock. ³ Misfortune. ⁴ Falsehood.
⁵ Flattery. ⁶ Slander, talebearer, hypocrisy.

FABLE *.

הַשׁוֹעַל וְהַעוֹרֵב:

הַשׁוֹעַל רָאָה עוֹרֵב עוֹמֵד עַל יֵעַז גְּבוּהָ וּבָשָׂר בְּפִיו,
 וַיֹּאמֶר הַשׁוֹעַל עֵתָה ¹ עָרוֹם אֶעֱרִים לְטָרוֹף הַבָּשָׂר מִשְׁנֵי
 הָעוֹרֵב, וַיַּעֲמֹד מִתַּחַת לְעֵץ וַיִּקְרָא אֶל הָעוֹרֵב וַיֹּאמֶר:
 מֶרְחוֹק שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֵךָ כִּי ² יָפִית וְכִי ³ נְעִמָּה מְאֹד וַאֲנִי
⁴ יַעֲרוֹךְ אֵלֶיךָ בְּכָל עוֹף הַשָּׁמַיִם, גַּם קוֹלֶךָ קוֹל ⁵ עָרֵב
 מְשֻׁמָּה לִבִּי הַשּׁוֹמֵעַ, ⁶ וְתִכַּל נַפְשִׁי לִרְאוֹתְךָ פָּנִים אֶל
 פָּנִים ⁷ וְאַבְקֶשְׁךָ יָמִים רַבִּים וְלֹא מִצְאָתִיךָ: וְהִנֵּה זֶה
 הַיּוֹם אֲשֶׁר קָוִיתִיְהוּ, וְעַתָּה אֲחֵרִי הִרְאֵנִי אֱלֹהִים אֶת
 פְּנִיךָ אֲנִי הַשְׁמִיעֵנִי נָא גַם אֶת־קוֹלֶךָ, ⁸ וַיַּחֲדֶה הָעוֹרֵב עַל
 דְּבָרֵי הַשׁוֹעַל כִּי ⁹ הֶאֱמִין ¹⁰ לְחַלְקֶת לְשׁוֹנוֹ וַיִּשָּׂא אֶת־קוֹלוֹ
¹¹ לְשׁוֹר, וּבִפְתָחוֹ אֶת־פִּיו נָפַל הַבָּשָׂר עַל הָאָרֶץ וַיִּקַּח
 הַשׁוֹעַל אֶת־הַבָּשָׂר וַיֵּלֶךְ לְדַרְכּוֹ, וּבִלְכָּתוֹ אָמַר אֶל הָעוֹרֵב
 אֲמָנָם חֲנֻנְךָ אֱלֹהִים וַיֵּשׁ לָךְ כָּל וְלֹא חֲסֶרְתָּ דָּבָר
 בְּלִית־מַעַט תְּבוּנָה:

כִּן אֲרֵחוֹת כָּל־דּוֹבֵר חֲלָקוֹת
 בְּשִׁפְתָיו יִכְבֵּד וְלִבּוֹ בֶּל עֲמוֹ:

¹ Cunning. ² Beautiful, handsome. ³ Pleasant. ⁴ The like.
⁵ Sweet, pleasant. ⁶ It longeth. ⁷ I seeked. ⁸ Pleased. ⁹ He
 trusted, believed. ¹⁰ Flattery. ¹¹ To sing.

TABLE *

FABLE *.

הַאֲרִיָּה וְהַשּׁוּעָל:

אֲרִי אֶחָד זָקֵן וּבָא בַיָּמִים אָמַר אֶל לְבוּ הִנֵּה זָקַנְתִּי
וְאוֹר עֵינַי עֲזָבָנִי, וְלֹא אוֹכֵל עוֹד לָצֹאת הַשָּׂדֶה לְטָרֵף
טָרֵף כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה אָמוֹת מִפְּנֵי הָרָעָב, אִין לִי טוֹב
כִּי־אִם ¹ אֶתְחַל וְשָׁמְעוּ הַחַיּוֹת וַיָּבֹאוּ לִרְאוֹתִי וְאִם אֶרְאֶה
מָה לַעֲשׂוֹת וַיַּעַשׂ כֵּן, וַיָּבֹא גַם הַשּׁוּעָל בְּתוֹךְ הַבָּאִים
וַיַּעֲמֹד בַּפֶּתַח וַיִּשְׁתַּחֲוֶה, לוֹ וַיִּשְׁאַל לוֹ לְשָׁלוֹם, וַיֹּאמֶר
אֵלָיו הַאֲרִיָּה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ בְּנִי בֹא אֵלַי וְאֶבְרָכְךָ
לִפְנֵי מוֹתִי וַיַּעַן הַשּׁוּעָל וַיֹּאמֶר כִּי רָאִיתִי רַבִּים אֲשֶׁר בָּאוּ
אֵלַי מֵאֲשֶׁר יָצְאוּ מִמֶּךָ:

עָרוֹם/רָעָה וְנִסְתָּר, וּפְתָאִים
עָבְרוּ וְנִעְנְשׂוּ:

רָאֶה/

יֵרָא אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, אִם תִּירָא גַם אֶת אֲבוֹתֶיךָ:

¹ To be sick, ill.

* Abtalion.

FABLE *.

הָאֵיל¹ וְצִלָּמוֹ :

אֵיל אֶחָד עָמַד עַל אַפִּיקֵי מַיִם וַיֵּרָא בָהֶם אֶת־צִלָּמוֹ
וַיֹּאמֶר אֲמָנָם לִי יִתֵּר שְׂאֵת וְלִי יִתֵּר עֵז מִכָּל חַיַּת הָאָרֶץ.
כִּי חֲנֹנִי אֱלֹהִים וַיִּתֵּן לִי קַרְנִים גְּבוּהוֹת יָפִי תוֹאֵר וְטוֹבֵי
מִרְאֶה. וְאוֹלָם כָּל־זֶה אֵינְנו שׂוֹה לִי בְכָל־עֵת אֲשֶׁר אֲנִי
רוֹאֶה אֶת־רַגְלִי² הַדְּלוֹת וְהָרְעוֹת. כִּי לֹא רָאִיתִי לְרוֹעַ
כְּהִנָּה בְּכָל חַיַּת וּבְהֵמַת הָאָרֶץ. וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלָה לְדַבֵּר
וַיֵּשֶׂא אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה אֲרִיָּה רָץ לִקְרָאתוֹ. וַיֵּרָא
הָאֵיל מְאוֹד וַיָּנֶס בְּתוֹךְ הַיַּעַר לְהַמְלִיט מִיַּד הָאֲרִי.³ וּבְחַפְזוֹ
לָנוֹס וְהִנֵּה נֶאֱחָז בַּסֶּבֶךְ בְּקַרְנָיו וְלֹא יָכוֹל לְנִשּׁוֹת יָמָיו
וַיִּשְׁמָאֵל. וַיִּרְדּוּף הָאֲרִיָּה אַחֲרָיו וַיִּשְׁיִגְהוּ נֶאֱחָז בַּסֶּבֶךְ
וַיָּמוּתְתֵהוּ. וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשׁוֹ וַיֹּאמֶר אֲכֹן⁴ נִסְכַּלְתִּי מְאוֹד
כִּי שָׁנֵאתִי אֶת־רַגְלִי אֲשֶׁר יָכְלוּ לְהַצִּילָנִי, וְאֶהְבֵּתִי אֶת־
קַרְנוֹתַי אֲשֶׁר הָיוּ בְּעוֹכְרֵי וַיִּתְּנוּנִי בְיַדִּי רוֹדְפִי :
כֵּן אֲרֻחוֹת הַכְּסִילִים, לְמִרְאֶה עֵינֵיהֶם
יִשְׁפְּטוּ. עַל־כֵּן⁵ יִמְירוּ טוֹב בָּרָע וְרָע בְּטוֹב :

¹ Shadow.

² Lean, meagre.

³ Haste, hurry.

⁴ Foolish.

⁵ To exchange.

* Abtalion.

SYNONYMOUS PHRASES.

¹ כְּמוֹרָה עָלַי דָּשָׂא, כִּן תּוֹכַחַת ² מוֹרָה בְּלֵב בֶּן־שׁוֹמֵעַ :

טוֹב אֶכּוֹל עִם ³ רָאשִׁים ⁴ מִצָּה, חֲרִיבָה וְשִׁלוּהָ בָּהּ,
מֵאֶכּוֹל עִם ⁵ רָאשִׁים ⁶ וְאֱלוֹפִים ⁷ אֱלוֹף ⁸ אָבוֹס ⁹ וּמִצָּה בּוֹ :

בְּצַדִּיקָה כִּן לְחַיִּים, כִּן הָרָשָׁע לְמוֹת :

קָנָה אֱמֶת וּמִדְּבַר שֶׁקֶר תִּרְחֹק :

טוֹב שָׁבַת ¹⁰ בְּאִיִּם רְחוּקִים בְּחִבְרַת ¹¹ תַּנִּים ¹¹ וְאִיִּם,
מִשְׁבֶּת בְּעָרִים גְּדוֹלוֹת תוֹךְ עָרִים מְלֵאִים מְרָמָה וְתוֹךְ :

כְּזֹאב ¹² מִתְחַפֵּשׂ בְּעוֹר שִׁה, כִּן ¹³ הַמִּתְקַדֵּשׁ ¹⁴ בְּמַעֲוִיל
¹⁵ צִדִּיקִים יָדָיו תִּבְיָאֲנָה זְבָחִים וְעוֹלוֹת וּבִלְבוֹ ¹⁶ יַפְעֵל
¹⁷ עוֹלוֹת, כָּל הַיּוֹם ¹⁸ חֶסֶד עַל לְשׁוֹנוֹ, וְזִמְרָה ¹⁹ וְחֶסֶד
בְּקִרְבּוֹ :

- ¹ Early rain. ² Instructor. ³ Poor. ⁴ Unleavened bread, biscuits. ⁵ H ds. ⁶ Princes, dukes. ⁷ Ox. ⁸ Stalled.
⁹ Strife. ¹⁰ Isle. ¹¹ Sea monsters. ¹² Clothed. ¹³ Clothed, made holy. ¹⁴ Robe, mantle. ¹⁵ Virtue. ¹⁶ Work. ¹⁷ Roguery.
¹⁸ Mercy, kindness. ¹⁹ Disgrace, reproach, shame.

FABLE *.

הַאֲרִיָּה ¹ וְהַעֲכָבָר :

אֲרִיָּה אֶחָד יָשָׁן עַל מִשְׁכְּבוֹ וַיָּבֹא הַעֲכָבָר ² וַיִּדְלַג ³
וַיִּנָּתֵר עָלָיו וַיַּעֲרִהוּ מִשְׁנָתוֹ, וַיַּחַר אַף הָאֲרִיָּה מְאֹד
עַל זֹאת וַיִּבְקֹשׁ לַהֲמִיתוֹ, וַיִּתְחַנֵּן הַעֲכָבָר וַיֹּאמֶר אָנָּה
אֲדוֹנִי שָׂא נָא לִפְשֵׁעַ עֲבָדְךָ אֲדָּהֶפַעס כִּי לֹא ⁵ בְּמַרְדָּ
עָשִׂיתִי זֹאת, וְאֲנִי הִנְגִּילְךָ לְעַבְדִּי נֶאֱמָן וּבְכָל כּוֹחִי אֶעֱבָדְךָ
לְכָל אֲשֶׁר תִּצְוֶנִי, ⁶ וַיִּצְחַק הָאֲרִיָּה בְּקִרְבּוֹ לֵאמֹר מֶה
יִשְׁיַעֲנִי זֶה וְאֵל הַעֲכָבָר אָמַר לֵךְ מִפָּנַי, וְלֹא ⁷ קִטְנָה
בְּעֵינַי מְאֹד כִּי עָתִידָהּ הִרְגָתִיךָ, וַיְהִי מִיָּמִים וַיֵּלֶךְ הָאֲרִיָּה
לְטָרֶף, טָרַף ⁸ כַּמִּשְׁפָּטוֹ הוּא בָּא עַד שִׁדְרָה הָרוּעִים וַיִּפֹּל
בְּרִשְׁתָּהּ אֲשֶׁר טָמְנוּ לְרִגְלָיו, כִּרְאוֹת הָאֲרִיָּה כִּי כָלְתָה
אֵלָיו הָרָעָה וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּשָּׂא, וַיִּשְׁמַע הַעֲכָבָר אֶת־קוֹל

¹ Mouse. ² Skip. ³ Jump. ⁴ To awaken, disturb. ⁵ Wilful.
⁶ To laugh. ⁷ Small, insignificant. ⁸ As he was wont to do.

* Abtalion.

הָאֲרִיָּה וַיִּרְץ לִקְרָאתוֹ וַיֵּרָא כִּי⁹ נִסְבָּךְ הָאֲרִיָּה בְּחֻבְלֵי
 רִשְׁתּוֹ, וַיִּזְכּוֹר אֶת־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָמַל אוֹתוֹ¹⁰ וַיִּכְרוֹת
¹¹ בְּשָׁנָיו אֶת־הַחֻבָּלִים¹² מִמֶּט מֵעַט עַד כִּי יִנָּתֵק הָרִשֶׁת
 וַיֵּצֵא הָאֲרִיָּה¹³ לְהַפְשִׁי, אָז אָמַר הָעֶכְבָּר אֶל הָאֲרִיָּה הִנֵּה
¹⁴ בְּזִיתָ לִי¹⁵ וַתַּחֲשִׁבְנִי¹⁶ לְלֹא־יֹעִיל, וְעַתָּה רָאה רְאִיתָ
 אֶת־עֲבוֹדָתִי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ בַּפְּדוּתִי אוֹתָךְ מִנִּפּוֹל בְּיַד
 אוֹרְבִּיךָ לָכֵן שִׁים זֹאת זִכְרוֹן בְּלִבְךָ:

בְּכָל עֵת אֲהוּב¹⁷ הָרַע וְאָח לְצָרָה יוֹלֵד:

⁹ Caught, entangled. ¹⁰ He cut. ¹¹ With his teeth. ¹² Strings,
 threads. ¹³ Free. ¹⁴ Despised. ¹⁵ Thought. ¹⁶ Of no use.
¹⁷ Friendship.

MORAL SENTENCES.

אל תרבה לדבר כי ברוב דברים ¹ יודע הפסיל :

דברי חכמים ² מעטים וטובים, ודברי כסילים רבים

ורעים :

החכם עוֹבֵד בלשונו, והפסיל עוֹבֵד את לשונו :

לא תענה את השור בדישו, כי הוא מביא לך לחמה :

יִי אֱלֹהֵינוּ יי אחד ואין עוד ³ מלבדו, בידו נפש כל חי ורוח כל איש, הוא ⁴ יִשְׁקִיף על כל דרכי איש הטובים והרעים, גם אם יסתיר איש ⁵ במסתרים יי יראנו, גם העולה על רוח איש לא נעלם מיי, ישלם לצדיק כצדקתו ולרשע כרשעתו :

מן ⁶ האֶרֶז אשר בלבנון, עד ⁷ האזוב אשר ⁸ בקיר, מעשי אלהים המה :

¹ It will be known, found out. ² Few. ³ Besides. ⁴ Looketh.
⁵ Secretly. ⁶ Cedar. ⁷ Hyssop. ⁸ Wall.

FABLE #.

שְׁנֵי צְבִיִּים וְהָאָדָם :

l'homme et Cerfs deux (les)

שְׁנֵי צְבִיִּים עָמְדוּ עַל שִׁפְתַּת הַנָּהָר, וְזֶה לְזֶה הָיוּ
 מְתַלַּחְשִׁים בְּאַזְנוֹתֵיהֶם וְאִין שׁוֹמְעִים ³ בֵּינֵיהֶם, וְהָיָה בָּא
 אֲלֵיהֶם אִישׁ וַיֹּאמֶר מִדּוֹעַ אַתֶּם מְדַבְּרִים ⁴ בִּלְטָ? הֲלֹא
 אִין שׁוֹמְעֵי הֵלֵם אֲשֶׁר יִשְׁמַע וַיִּגְלֶה אֶת ⁵ הָעֵצָה אוֹ אֶת
 הַסּוֹד אֲשֶׁר אַתֶּם מְתַלַּחְשִׁים, כִּי רְחוּקִים מִן הָעִיר אַתֶּם,
 וַיַּעֲנוּ הַצְבִּיִּים וַיֹּאמְרוּ אִין בֵּינֵנוּ סוֹד וְדָבָר סֵתֶר אֵין
 גִּרְפִּים אֲנַחְנוּ לְשִׁמּוֹעַ קוֹלֵנוּ לָכֵן מְתַלַּחְשִׁים אֲנַחְנוּ
 בְּאַזְנוֹתֵינוּ:
 אֲוִיל ⁸ מִחֲרִישׁ חָכָם יַחֲשֹׁב,
 וְכַמוֹשֵׁב נְבוֹנִים יֵשֵׁב ⁹:

¹ Stags. ² Whispering. ³ Between them. ⁴ Softly.
⁵ Counsel. ⁶ Secret. ⁷ Lazy. ⁸ Silent. ⁹ Seat.

* ¹ הַרְבֵּה אֲנָשִׁים יֵשׁ לָהֶם שִׁמּוֹת ² הַלֵּקָחִים מִשָּׁם אַחֵר
אוֹ ³ מַפְעֵל :

אֲלִיעֶזֶר	מִן	אֱלֹהֵי אָבִי בְּעֶזְרִי
אֲבָרָהָם	—	אֲבִי הַמּוֹן גּוֹיִם
אָדָם	—	אֲדָמָה
גֵּר	—	בָּא גֵר
גֵּרְשׁוֹם	—	גֵּר הָיִיתִי
גַּמְלִיאֵל	—	גַּם לִי אֵל
דָּן	—	⁴ דָּנֵנִי
דְּבוּרָה	—	⁵ שֵׁם רֶמֶשׂ מָה
חֹשֶׁעַ	—	⁶ יִשְׁעַ
חֲוָה	—	אִם כָּל חַי
חַנָּה	—	חַוָּה

¹ Many. ² Taken, borrowed, derived. ³ Verb, action.
⁴ He judged me. ⁵ A name of an insect. ⁶ Salvation.

* Reshith Halimud, p. (קמ) 140.

יִצְחָק	מִן	7 צָחֹק
יַעֲקֹב	—	8 עֶקֶב
יוֹסֵף	—	9 אֹדָה
לוֹי	—	10 יִלְוֶה
מֹשֶׁה	—	11 גִּפְתָּלְתִּי
נִפְתָּלִי	—	נָתַן אֵל
נִתְנָאֵל	—	עֶזְרָה
עֶזְרִיָּה	—	צָדֵק
צָדֹק	—	רָאוּבֵן
רָאוּבֵן	—	רַחֵל
רַחֵל	—	שָׁמְעוֹן
שָׁמְעוֹן	—	

12 נִצּוֹר שְׁמִךְ הַטּוֹב פֶּן יֵאבֵד, הוֹסֵף חֲכָמָה פֶּן 13 תִּחְסֶרָה :

7 Laughing. 8 Heel. 9 I will praise. 10 He will cleave,
attached. 11 Wrestled. 12 Guard, preserve. 13 It gets less,
it loses.

RELIGION *.

¹ הַאֱמוּנָה, לֹא לִבֹּד ² שֶׁתִּפְּסֶה אֶת לִבֵּנוּ לַעֲשׂוֹת רַק
הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם, גַּם ³ תִּגְרֹשׁ הָרַע אֲשֶׁר
⁴ חָרְשָׁנוּ עַל רִיעֵינוּ:

הַאֱמוּנָה, עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בֵּין אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְגַם בֵּין כָּל
עַמֵּי הָאָרֶץ, גַּם הִיא ⁵ תִּאֲמֹץ אֶת לִבֵּנוּ ⁶ לִירוֹא מִפְּנֵי יי
וְלִהְשִׁיךְ ⁷ יִהְיֶנוּ עָלֶיוּ, וְלִשְׂמוֹחַ ⁸ בְּגוֹרְלָנוּ:

הַאֱמוּנָה ⁹ תִּדְרִיכֵנוּ ¹⁰ בְּמַעְגְלֵי יוֹשֶׁר, לְבַלְתִּי לָכֶת אַחֲרֵי
שְׂרִירוֹת לִבֵּנוּ, וְגַם תִּסִּיר מִפָּנֵינוּ ¹¹ הַתַּאֲוֹת אֶל קִנְיָנִים
כָּלִים אֲדָ תִּנְהַלְנוּ לְרֹדוֹף אַחֲרֵי חֲכָמוֹת רָמוֹת וּלְאַהֲבָן:

הַאֱמוּנָה ¹² תִּקַּל מֵעָלֵינוּ אֶת נִגְעֵי לִבֵּנוּ ¹³ בִּיחָלָנוּ לִי
שֶׁהוּא יִגְמֹל טוֹב לְתַמִּימֵי דָרֶךְ הַהוֹלָכִים בְּתוֹרָתוֹ:

¹ Faith, religion. ² It inclineth. ³ It drives away. ⁴ We
intended, thought. ⁵ Strengtheneth. ⁶ To fear. ⁷ Our trust,
hope. ⁸ Our lot. ⁹ Leads us. ¹⁰ Path. ¹¹ Desire. ¹² Lightens.
¹³ In sickness.

RELIGION *
MORAL *.

טוב יי לכל, כל ¹ חפצו לעשות רק טוב לברואיו,
ממעשיו ² נפְּרָה טובתו, הוא נתן לנו חיי שלום ונעימים
הוא נתן הכוחות בנפשנו ובלבנו ללמוד וללמד ולהבין
דבר, ולעשות צדק ומשפט ומשאים:

גמול טוב לרעיד וסלח לו, אף אם רעה גמלה, גם
האל הטוב יסלח לעוניה, אם תתפלל אליו:

¹ His desire, wish.

² It is seen.

* Reshith Halimud, p. (קנט) 159.

THE TEN COMMANDMENTS.

עֲשֵׂת הַדְּבָרִים:

א

אֲנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
 עֲבָדִים לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פָּנַי לֹא תַעֲשֶׂה
 לְךָ פֶסֶל וְכָל תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ
 מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם
 וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֶקֶד עֹוֹ אָבוֹת
 עַל בָּנִים עַל שְׁלֵשִׁים וְעַל רִבְעִים לְשֹׂנְאֵי וְעֹשֶׂה חֶסֶד
 לְאֵלִפִּים לְאַהֲבֵי וּלְשֹׂמְרֵי מִצְוֹתַי:

ב

לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לְשׁוּא כִּי לֹא יִנָּקָה יְיָ אֶת
 אֲשֶׁר יִשָּׂא אֶת שְׁמוֹ לְשׁוּא:

ג

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וַעֲשִׂיתָ
 כָּל מְלֹאכְתְּךָ וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה לֹא תַעֲשֶׂה
 כָּל מְלֹאכָה אֹתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עֲבָדְךָ וַאֲמָתְךָ וּבַהֲמֹתְךָ
 וּגְרֶדְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם
 וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם
 הַשְּׁבִיעִי עַל כֵּן בֵּרַךְ יי אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ:

ד

כִּבְדֹּךָ אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרִיכוֹן יָמֶיךָ עַל
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר יי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: חָשָׂא דְחֵלְאָא יי יִשְׂרָאֵל

חָשָׂא דְחֵלְאָא יי יִשְׂרָאֵל חָשָׂא דְחֵלְאָא יי יִשְׂרָאֵל חָשָׂא דְחֵלְאָא יי יִשְׂרָאֵל
 לֹא תִרְצָח:

לֹא תִנָּאֵף:

לֹא תִגְנוֹב:

לֹא תַעֲנֶה בְרֵעֶךָ עַד שָׁקֶר:

ט

לֹא תַחֲמוֹד בֵּית רֵעֶךָ:

י

לֹא תַחֲמוֹד אִשְׁתִּי רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכָל
 אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ:

MORAL *.

אֶת שֵׁם יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הַקְדוֹשׁ ¹ תִּזְכִּירוּ בִּירְאָה, אֶל
תִּבְקְשׁוּ מֵאֵת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם שְׁיֹרֶה לָכֶם דֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ
תֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׂרִירוֹת לְבַבְכֶם הָרַע, כִּי בְּזֹאת ² תִּחְלְלוּ אֶת
שֵׁם קָדְשׁוֹ, וְאִם תִּזְכִּירוּ אֶת שְׁמוֹ בְּעֵת ³ הַצּוּרָה הַתְּבוֹנָנוּ
מְאֹד וְרָאוּ כִּי הוּא רוֹאֶה אֶת כָּל וְאִין דָּבָר נַעֲלָם מִמֶּנּוּ
וְהוּא יוֹדֵעַ כָּל אֵף מֶה אֲשֶׁר תִּדְבְּרוּ ⁴ בַּחֲדָר מִשְׁכַּבְכֶּם :

¹ Mention. ² Profane. ³ Of need, necessity. ⁴ Chamber.

MORAL †.

¹ הַחַיִּים, הוּא ² הַיָּקָר מְכֹל אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל
פְּנֵי הָאָרֶץ, לִבְנוֹ הָאִישׁ אֲשֶׁר ³ יִרְצֶה אֶת רֵעֵהוּ לֹלֵא אָדָם
יַחֲשֹׁב :
וְכָל אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ (אִיּוֹב ב', ד') אֵף אִם
⁴ יִזִּיד אִישׁ עַל רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ וּלְשַׁפּוֹךְ דָּמוֹ, אִזּוֹ יִרְצֶה לָכֶם
אִם תִּקְוֶמוּ עָלָיו וּרְצָחוּהוּ נַפֶּשׁ, וַיִּי לֹא יַחֲשׁוּב לָכֶם עוֹן
עַל זֹאת כִּי לַעֲמֹד עַל נַפְשֵׁיכֶם בָּאתֶם :

¹ Life. ² Most precious. ³ Murder. ⁴ Wilfully.

MORAL * (*par le vol*)

יְהִיו לָכֶם ¹מֵאֻנֵּי צֶדֶק ²וּמִדָּה ³נְכוֹנָה, לְמַעַן לֹא ⁴תִרְמוּ
 אוֹתוֹ ⁵בְּהִקְטִין ⁶אִיפָּה וּבַעֲוִית מֵאֻנֵּי מִרְמָה, וְאִם נָגַב
 יִנָּגַב מִרְיַעְכֶּם דָּבָר מֶה אֵל ⁷תִּקְנוּ ⁸הַנִּגְבָּה מִהַנָּגַב, לֹא
 תּוּכְלוּ ⁹לְהִתְעַלְמָהּ, אוֹ אִם נֶאָבַד מִמֶּנּוּ דָּבָר מִכָּל אֲשֶׁר
 לוֹ, וּמִצָּאתֶם אוֹתוֹ הָשִׁב תְּשִׁיבֵהוּ לוֹ:

¹ Weights. ² Measure. ³ Proper, just, exact. ⁴ Deceive.
⁵ Small. ⁶ Measure. ⁷ Purchase, buy. ⁸ The theft. ⁹ Conceal.

MORAL † (*notre conduite envers le prochain*)

אִם תַּעֲשׂוּ לְרִיעֵכֶם כָּל אֲשֶׁר יֵשׁ לְאֵל יְדֹכֶם לְאֲשֶׁר
¹אוֹרְחָתּוֹ, עוֹד זֹאת תַּעֲשׂוּ, תִּאָּרְחוּ ²לְחִבְרָה עִמּוֹ בְּלֵב
 שָׁלֵם וּבְנִפְשׁ ³חֲפִצָּה לְמַעַן יִחְיֶה בְּחִבּוּרְתְּכֶם חַיֵּי שָׁלוֹם
 וְנַעֲמִימִים, אֵל תִּדְּבְרוּ אוֹתוֹ בְּלֵב וָלֵב אוֹ בְּשִׁפְתֵי חִלּוּקוֹת
 וְאֵת רָעָתוֹ אֵל תַּחֲשֹׁבוּ בְּלִבְכֶּם:

¹ His way, path, conduct. ² To associate. ³ Willing.

* Reshith Halimud, p. (קעד) 174. † Ibid. p. (קעה) 178.

MORAL * (*sur l'obéissance due au souverain*)

כְּבֹדוֹ אֶת ² מַלְכְּכֶם אֲהָבוּ אוֹתוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם, שְׁמְעוּ
בְּקוֹלוֹ לְכָל אֲשֶׁר יִצְוֶה אֶתְכֶם ³ הִכְנַעוּ מִפְּנֵיו כְּעֶבֶד אֶל
אֲדוֹנָיו, לִמְעַן לֹא יָפְלוּ דְבָרָיו אֶרְצָה ⁴ סוּרוּ אֶל מִשְׁמַעְתּוֹ
יִרְאוּ אוֹתוֹ כְּאֲשֶׁר יִירָא אִישׁ אֶת אָבִיו וְאִמּוֹ:
יִירָא אֶת יְיָ בְּנֵי וְמִלֵּךְ (מִשְׁלֵי כ"ד, ל"א):

¹ Honour. ² Your King. ³ Humble, submissive. ⁴ Turn, listen.

MORAL †.

עֲבֹדוּ אֶת אֲבוֹתֵיכֶם, הִחְזִיקוּ אֶת יְדֵיכֶם בָּהֶם
בְּעֲבוֹדָתָם, הוֹשִׁיעוּ נָא לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם, הֵיוּ ¹ לְמִשְׁעָן
לָהֶם אִם ² יִזְקִינוּ ³ וַיַּחֲלָשׁוּ:
שְׁמַע בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיד וְאֵל תַּטּוּשׁ תּוֹרַת אֲמִיד:

(מִשְׁלֵי א' ח')

שְׁמְעוּ בָּנִים מוֹסֵר אָב וְהִקְשִׁיבוּ לְדַעַת בִּינָה: (שֵׁם ד' א')
כַּעַם לְאֲבִיו בֶּן כָּסִיל ² וּמָמָר לְיוֹלְדָתוֹ (שֵׁם י"ז, כ"ה)

¹ Support. ² Old. ³ Weak. ⁴ Grief.

* Reshith Halimud, p. (קפג) 183. † Ibid. p. (קפה) 185.

FABLE *.

¹ הַצְבוּעַ:

מָלְאוּ יָמַי הַזֵּי־אֵב לְשֹׁכֵב עִם אֲבוֹתָיו,

וַיֵּשֶׁם אֶל לְבוֹ ² לְבַחוֹן וּלְשֹׁפוֹט ³ מַעֲלָלוֹתָיו,

וַיֹּאמֶר: הֵן אֲמָנָם חוֹטֵא אֲנִי,

אַבֵּל יֵשׁ ⁴ הֶרְבּוּ לְפִשּׁוּעַ מִמֶּנִּי.

יָדַעְתִּי כִּי חָטָאתִי עֲוִיתִי וּפָשַׁעְתִּי

וְאוֹלָם גַּם עָשׂוֹת טוֹבָה וְחֶסֶד ⁵ אֲוִיתִי.יוֹם ⁶ פָּגַשְׁתִּי שָׁה אוֹבֵד מַעְדָּר,⁷ תּוֹעָה בַּשָּׂדֶה בָּאִין עֶזֶר,הָיָה לֵאל יָדִי ⁸ לְטָרְפוֹ ⁹ וּלְבַלְעָהּ,

וְלֹא שָׁלַחְתִּי בּוֹ יָד וּבִשְׁלוֹם שָׁלַחְתִּיהוּ.

¹ The Hypocrite.² To examine.³ Actions.⁴ Many.⁵ Desired.⁶ I met.⁷ Erring.⁸ To tear.⁹ To swallow

down.

* Reshith Halimud, p. (רנה) 255.

גַּם בָּעֵת הַזֹּאת כָּבֵשׁ הָלַךְ וְנָעָה לְנֶגְדִי,
 יֵצֵא לְחֶרְפִּנִי ¹⁰ וְקָלְלָה נְמִרְצָת קָלְלָנִי.
 לֹא ¹¹ חָרַץ כָּלֵב לְשׁוֹנוֹ וּפִיחַד רוּעִים לֹא הָיָה לִי,
 וְהִיִּתִי ¹² כְּחֵרֶשׁ לֹא אֲשַׁמַּע וְלֹא פִתַּחְתִּי פִי.
 וַיַּעַן אוֹתוֹ הַשָּׁמַעַל הָעוֹמֵד עָלָיו,
 לְהַכִּינוֹ בְּיוֹם מוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו ¹³ :
 גַּם אֲנִי זֹכֵר אֶת אֲשֶׁר ¹⁴ סִפַּרְתָּ
 וְאוֹכַל ¹⁵ לְהַעֲיִד בֶּךָ אֶת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
 זֶה הָיָה בְּעֵת בְּלַעְתָּ ¹⁶ עֵצִים בְּגִרוֹנְךָ
 וּתְחַמּוֹל ¹⁷ הַחֲסִידָה עָלֶיךָ לְהוֹצִיא ¹⁸ בְּלַעְךָ :

¹⁰ Curse. ¹¹ Moved. ¹² Deaf. ¹³ To prepare. ¹⁴ To relate.
¹⁵ To testify. ¹⁶ A bone. ¹⁷ The stork. ¹⁸ Throat.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִלְלֶהָ
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִלְלֶהָ
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִלְלֶהָ
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִלְלֶהָ
 כִּי לִי בָּא אֵל ² שָׁכְנוּ וַיִּזְעַק בְּקוֹל יִלְלֶהָ
 אֱלֹהֵי לִי, גִּבּוֹרִים בָּאוּ אֵלַי שׁוֹדְדֵי לֵילָה, ³
 וַחֲמָסוֹ אוֹצְרֵי טָמוֹן בְּתַחְתִּיּוֹת אֲדָמָה ⁴
 לָקְחוּ ⁵ מִחֲמַד עֵינַי וְשִׁמּוֹ אָבִן ⁶ מִעֲמָסָה שָׂמָה.
 וַיַּעַן הָאִישׁ, הֲלֹא אֲנִי אֶתָּה רוֹאֶה טוֹב בְּעַמְלֶךְ
 וְלֹא חֶסֶדְתָּ אִם תֹּאמַר אֵל לִבִּי
 הָאָבִן הַזֶּה הִיא כֶּסֶף וְזָהבָה.
 וַיַּעַן הַכִּילִי, אֵף אִם לֹא ⁷ רֵשִׁשְׁתִּי
 הֲלֹא רַבְתָּה טוֹבָה ⁸ לְעַמִּיתִי,
 אַחֲרַיִם יֹאכְלוּ פְרִי תְבוּאַתִּי,
 עַל זֶה גִדְלָה ⁹ אֲנִיחֹתִי:

¹ The Miser. ² Neighbour. ³ Woe. ⁴ Robbed. ⁵ Delight, favorite. ⁶ Disgusting, cursed. ⁷ Poor. ⁸ Friend. ⁹ Sighing.

¹ מְצִיאוֹת הָאֵל * :

יֵשׁ אֱלֹהִים מִמֶּעַל

² יוֹצֵר אֵב וּבֶעַל

הַמּוֹשֵׁל בְּכָל הַיְצוּרִים

לוֹ כְבוֹד וְגִדְלָה

לוֹ שִׁבְחָה וְתִהְלָה

לוֹ ³ רוֹן וְשִׁירִים :

אֲשֶׁר לֹא יִכְרְנוּ

וּבִמְעֻשָׁיו ⁴ יִכְעִסְנוּ

חַיֵּי חַיֵּי זְעוּמִים

וְהִאֲוָהּבוּ מֵעוֹדוֹ

זֶה הוּא לְבָדוֹ

יִחְיֶה חַיֵּי נְעִימִים :

¹ Existence, presence. ² Former, creator. ³ Song. ⁴ Vex, displease.

* Reshith Halimud, p. (רע) 270.

THE PARABLE OF JOTHAM.

JUDGES v. 7.

שִׁמְעוּ אֵלַי בְּעַלִּי שִׁכֶם וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים :
 הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים ¹ לְמִשַׁח ² עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַזֵּית
³ מְלוּכָה עָלֵינוּ :
 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזֵּית הִחְדַּלְתִּי אֶת־דִּשְׁנִי ⁴ אֲשֶׁר־בִּי יִכְבְּדוּ
 אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים וְהִלְכְּתִי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים :
 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַתְּאֵנָה ⁵ לָכִי אַתְּ מֶלְכִּי עָלֵינוּ :
 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הִחְדַּלְתִּי אֶת־מָתְקִי ⁶ וְאֶת־
 תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה וְהִלְכְּתִי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים :
 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַגֶּפֶן ⁷ לָכִי־אַתְּ מֶלְכִּי עָלֵינוּ :
 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הִחְדַּלְתִּי אֶת־תִּירוֹשִׁי הַמְּשִׁיחַ
 אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים וְהִלְכְּתִי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים :
 וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵצִים אֶל־הָאֶטָד ⁸ לֵךְ אַתָּה מֶלֶךְ־עָלֵינוּ :
 וַיֹּאמֶר הָאֶטָד אֶל־הָעֵצִים אִם בִּאֲמַת אַתֶּם מְשִׁחִים
 אֹתִי לְמֶלֶךְ עָלֵיכֶם בָּאוּ חֶסֶד בְּצִלִּי ⁹ וְאִם־אֵין תֵּצֵא אִישׁ
 מִן־הָאֶטָד וְתֹאכַל אֶת־אֲרֹזִי הַלְבָנוֹן :

¹ The trees. ² To anoint. ³ Olive. ⁴ Fat. ⁵ Fig.
⁶ Sweet. ⁷ Vine. ⁸ Bramble. ⁹ Shadow.

THE RIDDLE GIVEN BY SAMSON.

JUDGES xiv. 12.

אֶחָדָה־נָּא לָכֶם חִידָה אֲסִדְגֹר תִּגִּידוּ אוֹתָהּ לִי
 שְׁבַעַת יָמֵי הַמִּשְׁתָּה וּמִצְאֲתֶם¹ וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים
 סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים² חֲלִפֹת בְּגָדִים:
 וְאִם־לֹא תִּזְכְּרוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתֶּם אֹתָם לִי שְׁלֹשִׁים
 סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִיפֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ חִידָה חִידָתְךָ
 וְנִשְׁמָעָנָה:
 וַיֹּאמֶר לָהֶם מִהָאֵכֶל יֵצֵא מֵאֵכֶל וּמֵעֵז יֵצֵא מִתּוֹק וְלֹא
 יָכֹלוּ לְהַגִּיד הַחִידָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים:
 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי בְּטָרֶם יָבֹא
 הַחֶרֶסֶה³ מִהַמָּתוֹק מִדְּבַשׁ וּמִה עֵז מֵאֲרִי וַיֹּאמֶר לָהֶם
 לֹא־⁴ חֲרַשְׁתֶּם בְּעִגְלָתִי⁵ לֹא מִצְאֲתֶם חִידָתִי:

¹ To find, guess.

² Changeth.

³ The sun.

⁴ To plow.

⁵ Calf.

THE CALL OF SAMUEL.

1 SAMUEL iii. 3.

וַיָּנֹר אֱלֹהִים טָרָם יִכְבֶּה ¹ וַשְּׁמוּאֵל שָׁכַב בְּהִיכַל ה'
אֲשֶׁר-שָׁם אֲרוֹן אֱלֹהִים :
וַיִּקְרָא ה' אֶל-שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר הִנְנִי :
וַיִּרְץ אֶל-עָלָי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי-קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא-
קָרָאתִי שׁוּב שָׁכַב וַיִּלָּךְ וַיִּשְׁכַּב :
וַיִּסָּף ה' קָרָא עוֹד שְׁמוּאֵל וַיִּקָּם שְׁמוּאֵל וַיִּלָּךְ אֶל-עָלָי
וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא-קָרָאתִי בְנִי שׁוּב
שָׁכַב :
וַשְּׁמוּאֵל טָרָם יָדַע אֶת-ה' וַטָּרָם יִגְלֶה ² אֵלָיו דְּבַר-ה' :
וַיִּסָּף ה' קָרָא-שְׁמוּאֵל בְּשִׁלִּישִׁית וַיִּקָּם וַיִּלָּךְ אֶל-עָלָי
וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיָּבֹן עָלָי כִּי ה' קָרָא לַנֶּעַר :
וַיֹּאמֶר עָלָי לְשְׁמוּאֵל לֵךְ שָׁכַב וְהָיָה אִם-יִקְרָא אֵלֶיךָ
וְאָמַרְתָּ דְבַר ה' כִּי שָׁמַעַ עֲבָדְךָ וַיִּלָּךְ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב
בְּמָקוֹמוֹ :
וַיָּבֹא ה' וַיִּתְּיָצֵב וַיִּקְרָא כַּפֶּעַם-בְּפֶעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דְּבַר כִּי שָׁמַעַ עֲבָדְךָ :

¹ Extinguished.² Revealed.

THE PARABLE OF NATHAN.

2 SAMUEL xii. 1.

וַיִּשְׁלַח ה' אֶת־נָתָן אֶל־דָּוִד וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁנֵי
 אֲנָשִׁים הָיוּ בְּעִיר אַחַת אֶחָד עָשִׂיר¹ וְאֶחָד² רָאשׁ:
 לַעֲשִׂיר הָיָה צֹאן וּבָקָר הִרְבֵּה מְאֹד:
 וְלָרֶשׁ אֵין־כָּל כִּי אִם־כִּבְשָׁה אַחֶרֶת קָטְנָה אֲשֶׁר קָנָה
³ וַיַּחֲיֶה וַתִּגְדַּל עִמּוֹ וְעַם־בָּנָיו יַחְדָּו מִפֶּתוֹ⁴ תֹאכַל וּמִכֶּסֶׁוֹ
⁵ תִּשְׁתֶּה וּבְחִיקוֹ תִּשְׁכַּב וַתַּהֲיֵלּוּ כְּבֵת:
 וַיָּבֹא הֵלֶךְ לְאִישׁ הָעֹשִׂיר וַיַּחְמַל לָקַחַת מִצֹּאֲנוֹ וּמִבָּקָרוֹ
 לַעֲשׂוֹת לָאִרֶחַ⁶ הֵבֵא לוֹ וַיִּקַּח אֶת־כִּבְשַׁת הָאִישׁ הָרֶאשׁ
 וַיַּעֲשֶׂה לְאִישׁ הֵבֵא אֵלָיו:
 וַיַּחֲרֶאֱף דָּוִד בְּאִישׁ מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־נָתָן חֵי ח' כִּי בֶן־
 מוֹת הָאִישׁ הָעֹשֶׂה זֹאת:
 וְאֶת־הַכִּבְשָׁה יִשְׁלַם אַרְבַּעַתַּיִם⁷ עֶקֶב אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־
 הַדָּבָר הַזֶּה וְעַל אֲשֶׁר לֹא־חָמַל:

¹ Rich. ² Poor. ³ Bought. ⁴ Bread. ⁵ Cup. ⁶ Traveller.

⁷ Four fold.

ERRATA.

Page 10, line 3, *for זֶאֱבֹא read זֶאֱבֹא*

14, 6, — אֲשֶׁר — אֲשֶׁר

17, 8, — גַּל — גַּל

22, 23, — חֶרְבָּה — חֶרְבָּה

— 25, — חֶרֶב — חֶרֶב

23, 9, — חֵתָן — חֵתָן

25, 19, — כְּדָכַד — כְּדָכַד

27, 2, — כָּשָׁב — כָּשָׁב

31, 16, — מַעֲשִׂים — מַעֲשִׂים

42, 20, — וֹר — וֹר

58, 4, — וַיִּקַּח — וַיִּקַּח

61, 1, — כַּפִּיכֶם — כַּפִּיכֶם

65, 1, — גַּם — גַּם

71, 10, — הַהָרִים — הַהָרִים

— 6, — וַיֹּאמֶר — וַיֹּאמֶר

72, 6, — הַחֲמוֹר — הַחֲמוֹר

74, 1, — וּבָנוּ — וּבָנוּ

78, 8, — הַנָּשָׂא — הַנָּשָׂא

79, 2, — אוֹתָם — אוֹתָם

LONDON:

PRINTED BY R. GILBERT,

ST. JOHN'S SQUARE.

WORKS

Published by G. and W. B. WHITTAKER.

1. **BYTHNERI LYRA PROPHETICA** : sive Analysis Critico-practica Psalmorum. In quæ voces omnigenæ ad regulas artis revocantur, earum Significationes explicantur, et Elegantiæ Linguæ evolvuntur. Additæ sunt Harmonia Hebræi Textûs cum Phrasi Chaldæâ, et Versione LXXII. et Brevis Institutio Linguæ Hebrææ, et Chaldææ. Editio Nova, Summâ curâ recensita. Beautifully printed in One Volume, 8vo. price 20s. boards.

2. **A CATECHISM of the PRINCIPLES of HEBREW GRAMMAR**, arranged in Questions and Answers; as a more familiar way in attaining that Language; being the Sequel to the Author's Introduction to the Hebrew Language. By W. HEINEMANN, Professor of Languages. 18mo. Price 9d. sewed.

3. **GREEK FIRST BOOK**: or the Rudiments of the Greek Language simplified. 12mo. Price 4s. bound.

4. **SHORT GREEK EXERCISES**, on an improved Plan; containing the most useful Rules in Syntax: being a concise Introduction to the Writing of Greek. By the Rev. J. PICQUOT. 12mo. Price 3s. bound.

* * A KEY to the above. Price 1s. 6d. sewed.

"This little Work is worthy the notice of Teachers, being not only on an improved plan, but combining conciseness with utility."

5. **THE GREEK PRIMER**; or, A Praxis on the various Terminations and Formations of Nouns and Verbs, Regular and Irregular; including Rules for the Genders of Nouns, Conjugation of Verbs, &c. with copious Lists of Examples. Greek and English. By D. B. HICKIE, 12mo. Price 4s. 6d. bound.

6. **RUDIMENTS of the GREEK LANGUAGE**, in Greek and English; upon the basis of Wettenhat. By the Rev. G. N. WRIGHT, A. M. Second Edition, carefully revised and corrected. 12mo. Price 2s. 6d. bound.

7. **A SELECTION of GREEK SENTENCES**, with an Index and Lexicon, in Greek and English: intended as an Initial Book in learning the Greek Language. By the Rev. G. N. WRIGHT, A. M. 12mo. Price 4s. bound.

8. **EXTRACTS FROM GREEK WRITERS**, with a Lexicon and Notes; for the Use of Learners. By JOHN ORMSTON, A. B. Second Edition. 12mo. Price 8s. bound.

9. **A GREEK TESTAMENT**, from the Text of GRIESBACH and VALPY, in one volume, 12mo. for the use of Schools. Price 5s. bound.

BOOKS *published by* G. and W. B. WHITTAKER.

10. GRADUS AD PARNASSUM; sive Synonymorum et Epithetorum Thesaurus. In ÆDIBUS VALPIANIS, royal 12mo. Price 7s. 6d. bound.

11. GRÆCÆ SENTENTIÆ E VARIIS GRÆCORUM LIBRIS hinc inde excerptæ; quibus insuper adduntur Aurea Carmina Pythagoræ, cum Epitaphio Adonidis; una cum Latina Versione de Verbo fere reddita, quam sequuntur Tres Indices, in quibus ac quam Orationis partem singula pertinent vocabula indicatur: et ad quod in Grammatica Græca Exemplum, seu Nomen, seu Verbum, seu Participium sit, formandum est, indigitatur. Editio Nova, 12mo. Price 3s. bound.

12. ELEMENTA LINGUÆ GRÆCÆ; novis plerumque regulis tradita, brevitæ sua memoriæ facilibus. Studio JACOBI MOOR, LL.D. Partem Posteriolem, notasque adjecit G. NEILSON, S.T.D. &c. &c. Heb. et Gr. Prof. 8vo. Price 5s. 6d. boards.

13. A SERIES OF QUESTIONS, adapted to Dr. VALPY'S Greek Grammar. By S. R. ALDHOUSE. 12mo. Price 2s. bound.

14. A GREEK TESTAMENT, printed on a fine wove paper, with the best Ink, to correspond with the Regent's Classics; taken from the Texts of LEUSDEN and GRIESBACH. 18mo. Price 6s. boards.

15. HOMERI ILIAS GRÆCE, 18mo. to correspond with the Greek Testament. Price 7s. boards.

16. HOMERI ODYSSEA GRÆCE, 18mo. to correspond with the Greek Testament. Price 7s. boards.

17. EXCERPTA E POETIS GRÆCIS, in Usum Studiosæ Juventutis; cum Notis Philologicis. Edidit M. HODGE, A.M. Pars Prima, 8vo. Price 10s. 6d. boards.

18. EURIPIDIS HECUBA, ORESTES, PHŒNISSÆ, et MEDEA, Quatuor ex Euripidis Tragoediis, at fidem manusccriptorum emendatæ, et notis instructæ. Edidit RICARDUS PORSON, A.M. Editio correctior, cui Tres Indices accedunt. 8vo. Price 14s. boards. Each play separately, viz.—

Porson's Euripidis Hecuba, 8vo. Price 4s. sewed.

————— Orestes, 3s.

————— Phœnissæ, 3s.

————— Medea, 3s.

19. A LEXICON of the PRIMITIVE WORDS of the GREEK LANGUAGE, inclusive of several Derivatives, upon a new Plan of Arrangement. For the use of Schools and Private Persons. By the Rev. JOHN BOOTH, Curate of Kirby Malzeard, near Ripon, Yorkshire. 8vo. Price 9s. boards.

THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY

JOHN BURNET

OF THE UNIVERSITY OF OXFORD

IN TWO VOLUMES

LONDON

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

1704

By Authority

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

1704

By Authority

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

1704

By Authority

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

1704

By Authority

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

1704

By Authority

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

1704

By Authority

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

1704

By Authority

Printed by J. Streater, at the Sign of the Gun, in St. Dunstons Church-yard

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

Heinemann, W.

An introduction to the hebrew language

London 1823

L.as. 184 m

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10572026-0